



Surat.

A
COMPLETE GLOSSARY
OF

ALL THE WORDS AND PHRASES
OCCURRING IN

NEW INDIAN EMPIRE READERS

NO. I. O. T.
R. N. 117
19 AUG 1929

KARSANDAS NARANDAS & SONS.

Book-sellers & Publishers.

Nanavat, SURAT.

607
1929.

Price 7 Annas.



08226

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ગુજરાતી કૉપીરાઈટ વિભાગ]

અનુક્રમાંક ૧૪૮૪૦ વર્ગીક

પુસ્તકનું નામ જ્યુ ઇન્ડિયન એમ્પાયર રીડર
૧. અર્થ

વિષય મં ૨૪ : ૮૪ : ૬૩૩૩ : ૨૧૧

NEW INDIAN EMPIRE READERS

NO. I.

પાઠ ૧ લો.

First reader (ફર્સ્ટ રીડર)

પહેલી ચોપડી.

Ill (ઇલ) માદો.

Hill (હિલ) ટેકરી.

Mill (મિલ) કાપડ બનાવવાની મિલ.

Will (વિલ) ભવિષ્યકાળની
નિશાની-સહાયકારક ક્રિયાપદ છે.

Can-not (કેન-નોટ) શકતો નથી.

Ell (એલ)

Bell (બેલ) ઘંટ.

Sell (સેલ) વેચો.

Sir (સર) સાહેબ.

So (સો) તેથી.

May (મે) સહાયકારક ક્રિયાપદ છે.

Where (વ્હેર) ક્યાં ?

There (થેર) ત્યાં.

It is (ઇટ ઇઝ) તે છે.

At the top (અટ ધ ટોપ)
ટોચ પર, મથાળા પર.

Of the hill (ઓફ ધ હિલ)
ટેકરીની.

At the mill (અટ ધ મિલ)
તે મિલમાં; તે મિલ આગળ.

Big (બિગ) મોટો.

Will you sell (વિલ યુ સેલ) ?

તમે વેચાતો આપશો ?

Me (મિ) મને.

That dog (થેટ ડૉગ) પેસો કુતરો.

My (માઇ) મારો.

So (સો) તેથી.

I cannot sell (આઇ કેનનોટ
સેલ) હું વેચી શકું નહિ.

A man has a dog (એ મેન
હૅઝ એ ડૉગ) એક માણસ પાસે
કુતરો છે.

He may sell it (હિ મે સેલ
ઇટ) તે તેને વેચે.

The lad (ધ લૅડ) તે છોકરો.

પાઠ ૨ જો.

Ell (એલ)

Well (વેલ) કુવો.

Hit (હિટ) મારો; આંટો.

Tug (ટગ) ખેંચો.

Boy (બોય) છોકરો.

Boy's (બોયઝ) છોકરાનો-ની-નું.

Or (ઓર) અથવા; નહિ તો.

Into (ઇન્ટુ) માં; અંદર.

That (થેટ) તે; પેસો.

Bad (બેડ) ખરાબ; નકારો.

Do not hit it (ડુ નૉટ હિટ ઇટ) તેને મારો-મારતા-નહિ.

And (અન્ડ) અને.

Do not tug (ડુ નૉટ ટગ) ખેંચો નહિ.

So (સો) આમ.

Or (ઓર) નહિ તો.

You will kill (યુ ઉવિલ કિલ) તમે મારી નાખશો.

The dog (ધ ડૉગ) તે કુતરો.

You are (યુ આર) તમે છો.

This man (ધિસ મેન) આ માણસ.

Our well (અવર ઉવેલ) અમારો-આપણો-કુવો.

At our well (અટ અવર ઉવેલ) અમારા-આપણા કુવા આગળ.

What (વૉટ) શું ?

What has he (વૉટ હેઝ હિ) તેની પાસે શું છે ?

In his hand (ઇન હિઝ હન્ડ) તેના હાથમાં.

He has (હિ હેઝ) તેની પાસે છે.

The boy's cap (ધ બૉયઝ કેપ) તે છોકરાની ટોપી.

In it (ઇન ઇટ) તેમાં.

What will he do (વૉટ ઉવિલ હિ ડુ) તે શું કરશે ?

With it (ઉવિથ ઇટ) તે વડે.

He will drop (હિ ઉવિલ ડ્રૉપ) તે નાખશે-ફેંકશે.

Into the well (ઇન્ટુ ધિ ઉવેલ) તે કુવામાં.

His dog (હિઝ ડૉગ) તેનો કુતરો.

What will the man do (વૉટ ઉવિલ ધ મેન ડુ) પેલો માણસ શું કરશે ?

પાઠ ૩ બે.

All (અલ) બધું

Shall (શૉલ) બવિખ્યાતની નિશાની-સહાયકારક ક્રિયાપદ છે.

Ell (એલ)

Yell (યેલ) બૂમ; ચીસ.

Iss (ઇસ)

Hiss (હિસ) સુસવાટ કરો.

Th (થ)

Then (થેન) ત્યારે.

Rub (રબ) ધસો.

Be (બિ) થાઓ; હો.

I am (આઇ અમ) હું છું.

In a tub (ઇન ઐ ટબ) નાના પીપમાં.

I shall sit (આઈ શલ સિટ)

હું બેસીશ.

In it (ઇન ઇટ) તેમાં.

Then (થેન) ત્યારે.

I shall be wet (આઈ શલ બે વેટ)

બિ ઉવેટ) હું ભીંજાઈ જઈશ.

Will rub (વિલ રબ) ધસશે.

Me (મિ) મને.

He (હિ) તે.

With his hands (વિથ હિઝ હન્ડ્ઝ)

તેના હાથો વડે.

I shall not yell (આઈ શલ નૉટ યેલ)

હું યુમ પાડીશ નહિ.

Do not hiss (ડુ નૉટ હિસ)

સુસવાટ કરો નહિ.

Can you lift (કૅન યુ લિફ્ટ)

તમે ઉંચકી શકશો ?

Yes (યેસ) હા.

I can lift you (આઈ કૅન લિફ્ટ યુ)

હું તમને ઉંચકી શકીશ.

પાઠ ૪ થો.

Est (એસ્ટ)

Nest (નેસ્ટ) પક્ષીનો માળો.

Ell (એલ)

Shell (શેલ) કોટલું; ઇંડાનો ઉપલો

કઠણુ ભાગ.

Pl (પ્લ)

Plum (પ્લમ) આલુ.

Sk (સ્ક)

Skin (સ્કિન) ચામડી; છાલ(ફગની).

Egg (એગ) ઇંડું.

See (સી) જુઓ.

Our hen (અવર હેન) અમારી

—આપણી—મરઘી.

She (શિ) તેણી.

On her nest (ઑન હર નેસ્ટ)

પોતાના માળાપર.

There are ten eggs (થેર આર ટેન એગ્ઝ)

દસ ઇંડાં છે.

So (સો) તેથી.

You cannot see (યુ કૅન નૉટ સી)

તમે જોઈ શકતા નથી.

Them (થેમ) તેમને.

An egg has (અન એગ હાઝ)

ઇંડાને હોય છે.

A shell (એ શેલ) કોટલું;

ઉપલો કઠણુ ભાગ.

This is not (થિસ ઇઝ નૉટ)

આ નથી.

A skin (એ સ્કિન) છાલ.

પાઠ ૫ મો.

Esh (એશ)

Fresh (ફ્રેશ) તાજું.

Ill (ઇલ) માંદો.

Fill (ફિલ) ભરો.

Spill (સ્પિલ) ઢોળી નાખો.

Ink (ઇન્ક) શાહી.

Drink (ડ્રિન્ક) પીઓ.

Ilk (ઇલ્ક)

Milk (મિલ્ક) દૂધ.

Milkman (મિલ્કમેન) દૂધવાળો.

This man sells (ધિસ મેન સેલ્સ) આ માણસ વેચે છે.

A can of fresh milk (એ કન ઓફ ફ્રેશ મિલ્ક) તાજા દૂધનો ડબો.

He will sell (હિ ઉવિલ સેલ) તે વેચાતું આપશે.

A cup of milk (એ કપ ઓફ મિલ્ક) પ્યાલું ભરીને દૂધ.

Here is (હિયર ઇઝ) આ રહ્યું; અહીં છે.

Fill it (ફિલ ઇટ) તે ભરો.

An anas (એન આના) એક આનો.

Do not spill it (ડુ નૉટ સ્પિલ ઇટ) તે ઢોળતા નહિ.

I shall not spill (આઈ શૉલ નૉટ સ્પિલ) હું ઢોળીશ નહિ.

I shall drink (આઈ શૉલ ડ્રિન્ક) હું પીશ.

પાઠ ૬ મો.

Ol (ઓલ)

To loll (ટુ લોલ) આરામ લેતો હોય તેમ બેસવું; એદીની માફક બેસવું.

Ill (ઇલ) માંદો.

Quill (કિવલ) પીંછાની સળી.

Ull (અલ)

Dull (ડલ) એદી; સુસ્ત.

Er (અર)

Under (અન્ડર) નીચે; તળે.

Ink-pot (ઇન્ક પૉટ) શાહીનું વાસણ; ખડીઓ. [કલમ.

Quill-pen (કિવલ-પેન) પીંછાની

Does (ડઝ) કરે છે.

Pencil (પેન્સિલ) સીસાપેન.

Rama sits up, રામ ટટાર બેસે છે.

He does not loll (હિ ડઝ નૉટ લોલ) તે એદીની માફક બેસતો નથી.

He is not (હિ ઇઝ નૉટ) તે નથી.

A dull boy (એ ડલ બોય)
સુસ્ત છોકરો.

At his desk (અટ હિઝ ડેસ્ક)
તેની ઢળતી મેજ આગળ.

What has he (ઉવોટ હેઝ
હિ) તેની પાસે શું છે ?

A pad (એ પેડ) પુઠું.

Where (ઉન્હેર) ક્યાં ?

His hands (હિઝ હન્ડ્ઝ)
તેના હાથો.

They are (ઘે આર) તેઓ છે.

He has a pencil (હિ હેઝ
એ પેન્સિલ) તેની પાસે સીસા-
પેન છે.

His pen (હિઝ પેન) તેની કલમ.

A quill-pen (એ ક્વિલ-પેન)
પીંછાની કલમ.

Legs (લેગ્ઝ) પગો.

Under the desk (અન્ડર ધ
ડેસ્ક) તે મેજ નીચે.

પાઠ ૭મો.

Ell (એલ)

Tell (ટેલ) કહો.

Oil (ઓઇલ)

Doll (ડોલ) ઢીંગલી; પુતળી.

Ank (એન્ક)

Thank (થેન્ક) આભાર માનો;
ઉપકાર માનો.

For (ફોર) માટે.

Come (કમ) આવો.

Here is a doll (હિયર ઇઝ
એ ડોલ) ઢીંગલી આ રહી-અહીં છે.

For you (ફોર યુ) તમારા માટે.

It can sit up (ઇટ કૅન
સિટ અપ) તે ટટાર બેસી શકે છે.

It cannot stand (ઇટ કૅન-
નૉટ સ્ટૅન્ડ) તે ઉભી રહી શકે
નહિ.

Thank you (થેન્ક યુ) તમારો
આભાર માનું છું.

Tell Rama (ટેલ રામ) રામને
કહો.

To come (ટુ કમ) આવવાને.

At the map (અટ ધ મપ)
તે નકશા આગળ.

I have a box (આઈ હવે એ
બૉક્સ) મારી પાસે પેટી છે.

For him (ફોર હિમ) તેને માટે.

પાઠ ૮મો.

Ack (એક)

Back (બેક) વાંસો; પીઠ.

Sack (સેક) કાથળો.

Er (અર)

Letter (લેટર) ટપાલમાં નાખવાનો અથવા નાખેલો કાગળ.

Who (હુ) કોણ ?

Ours (અવર્સ) અમારા; આપણા.

Yours (યૉર્સ) તમારા.

He has a sack (હિ હઝ એ સૅક) તેની પાસે કાથળો છે.

On his back (ઑન હિઝ બૅક) તેની પીઠ પર.

There are letters (ધેર આર લેટર્સ) ટપાલના કાગળો છે.

Are there letters in it= શું તેમાં ટપાલના કાગળો છે ?

For you and me (ફૉર યુ ઑન્ડ મિ) તમારે અને મારે માટે.

Here are your letters (હિયર આર યૉર લેટર્સ) તમારા કાગળ આ રહ્યા.

(We) thank you (થેન્ક યુ) તમારો ઉપકાર માનીએ છીએ.

These letters (ધીઝ લેટર્સ) આ કાગળો.

પાઠ ૯ એ.

Eck (એક)

Neck (નેક) ગરદન; ડોક.

Ick (ઇક)

Lick (લિક) ચાટો.

Sick (સિક) માંદો.

Ump (અમ્પ)

Hump (હમ્પ) ખુંધ; કોંટ.

Ong (ઑન્ગ)

Long (લૉન્ગ) લાંબી.

Tr (ટ્ર)

Trot (ટ્રૉટ) ખદ્દુક ખદ્દુક ચાલો.

A camel (એ કેમલ) ઉટ.

To lie (ટુ લાઇ) પડી રહેવું.

Give (ગિવ) આપો.

Some (સમ) થોડા; કેટલાક.

A camel has a hump એ કેમલ હઝ એ હમ્પ) ઉટને ખુંધ (કોંટ) હોય છે.

A long neck=લાંબી ડોક.

It trots (ઇટ ટ્રૉટ્સ) તે ઉટ ખદ્દુક ખદ્દુક ચાલે છે.

Well (વેલ) સારી રીતે.

Let it lick (લેટ ઇટ લિક) તેને ચાટવા દો.

Do not let it lick=તેને ચાટવા દો નહિ.

Let it lie=તેને પડી રહેવા દો.

On this sack (ઑન ધિસ સૅક) આ કાથળા પર.

Soft (સોફ્ટ) નરમ.
 Give it (ગિવ ઇટ) તેને આપો.
 In a tin (ઇન એ ટિન) પતરાના ડબ્બામાં.

પાઠ ૧૦ મો.

Ush (અશ)
 Rush (રશ) ધસો; આગળ વધો.
 Ish (ઇશ)
 Dish (ડિશ) થાળી.
 Ock (ઑક)
 Rock (રૉક) ખડક.
 Ick (ઇક)
 Quick (ક્વિક) ચંચળ; ઉતાવળા.
 Amp (અમ્પ)
 Damp (ડમ્પ) ભીનો; ભીનાશવાળો.
 Ust (અસ્ટ)
 Must (મસ્ટ) સહાયકારક ક્રિયા-

પદ છે.

Sl (સ્લ)
 To slip (ટુ સ્લિપ) લપસી જવું.
 Do not rush up the rock
 (ડુ નૉટ રશ અપ ધ રૉક)
 ખડક પર ઉતાવળે જતા નહિ.
 With the dish (ઉથિથ ધ
 ડિશ) તે થાળી સાથે.

You will slip (યુ ઉવિલ સ્લિપ)
 તમે લપસી જશો.

(You will) drop the fish
 (ડ્રૉપ ધ ફિશ) તમે તે માછલી
 પાડી નાખશો.

I must be quick (આઇ
 મસ્ટ બિ ક્વિક) મારે ઉતાવળા
 થવું જોઇએ.

So (સો) તેમ.

You must be (યુ મસ્ટ બિ)
 તમારે થવું જોઇએ.

You must not drop (યુ
 મસ્ટ નૉટ ડ્રૉપ) તમારે પાડી
 નાખવી ન જોઇએ.

Krishna's son (ક્રિષ્ણસ સન)
 કૃષ્ણનો છોકરો.

પાઠ ૧૧ મો.

Ick (ઇક)
 Pick (પિક) ઉચકો.
 ack (અક)
 Black (બ્લૅક) કાળો.
 To quack (ટુ ક્વૅક્ટ) તફ તફ
 અવાજ કરવો.
 Uck (અક)
 Duck (ડક) બતક.

Y. (વાહ)

Dry (ડ્રાઈ) સુકું.

Yet (યેટ) હજી સુધી.

Hers (હર્સ) તેણીનો-ની-નું.

Too (ટુ) પણ.

Do not pick up (ડુ નૉટ પિક અપ) ઉચકી લેતા નહિ.

The sock (ધ સૉક) તે નાનું
-(અડધા પગનું) મોજી.

The stocking (ધ સ્ટૉકિંગ) તે મોટું-(ત્રુટણ સુધીનું) મોજી.

To get up (ટુ ગેટ અપ) ઉઠવું; ઉભા થવું.

Will the duck not get up (ઉવિલ ધ ડક નૉટ ગેટ અપ) શું તે બતક ઉભું શશે નહિ ?

It may do so (ઇટ મે ડુ સો) તે તેમ કરે.

Clap your hands (ક્લૉપ યૉર હૅન્ડ્ઝ) તાળી પાડો.

The duck will quack (ધ ડક ઉવિલ ક્વૉક) તે બતક તક્ તક્ અવાજ કરશે.

It will run away (ઇટ ઉવિલ રન અવે) તે દોડી જશે.

Here is (હિયર ઇઝ) આ રહી; અહીં છે.

That duck (થૅટ ડક) પેલું બતક.

It is not (ઇટ ઇઝ નૉટ)તે નથી.

Her sister's (હર સિસ્ટર્સ) તેની બેનનું.

પાઠ ૧૨ મો.

Ang (ઍન્ગ)

To bang (ટુ બૅન્ગ) વગાડવી (ઝાલર).

Ing (ઇન્ગ)

To ring (ટુ રિન્ગ) વગાડવો (ઘંટ).

Ong (ઍન્ગ)

Gong (ગૉન્ગ) ઝાલર.

Ack (ઍક)

To whack (ટુ ઉવ્હૉક) બેરથી મારવું (લાકડી વડે).

Ick (ઇક)

Stick (સિટક) લાકડી.

Ist (ઇસ્ટ)

Fist (ફિસ્ટ) મુકડી.

Ump (અમ્પ)

To thump (ટુ થમ્પ) ધબકવું અથવા ધબકવું.

Sl (સ્લ)

To slap (ટુ સ્લૉપ) તમાચો મારવો.

Open (ઓપન) ઉઘાડો; ખુલ્લો.

Your (યોર) તમારો.

My (માઇ) મારો.

Shut (શટ) બંધ.

You can hit (યુ કૅન હિટ) તમે મારી શકો છો.

With your hand (ઉવિથ યોર હૅન્ડ) તમારા હાથ વડે.

Or (ઓર) અથવા.

You slap (યુ સ્લૅપ) તમે તમારો મારો છો.

You slap with it open =તમે તે ઉઘાડો રાખીને તમારો મારો છો.

You thump (યુ થમ્પ) તમે ધમ્મ દબને અફાળો છો.

With your fist (ઉવિથ યોર ફિસ્ટ) તમારી મુઠ્ઠી વડે.

You whack with a stick (યુ હ્વૅક ઉવિથ એ સ્ટિક) તમે લાકડી વડે જોરથી મારો છો.

You ring a bell (યુ રિંગ એ બેલ) તમે ઘંટ વગાડો છો.

You bang a gong (યુ બૅન્ગ એ ગૅન્ગ) તમે ઝાલર વગાડો છો.

You may bang (યુ મે બૅન્ગ) તમે વગાડો.

પાઠ ૧૩ મો.

Ing (ઇન્ગ)

Finger (ફિંગર) આંગળી.

Er (અર)

Any (એનિ) કોઇ; કોઇપણ.

Many (મેનિ) ઘણા.

How (હાઉ) કેવા; કેમ.

Only (ઓન્લિ) ફક્ત; માત્ર.

How many (હાઉ મેનિ) કેટલી-માં ?

Fingers (ફિંગર્સ) આંગળાં.

How many fingers have I ?, મને કેટલાં આંગળાં છે ?

I have, મને છે.

How many fingers have you ?, તમને કેટલાં આંગળાં છે ?

You too have, તમને પણ છે.

I have a ring (આઇ હૅવ એ રિન્ગ) મેં વીંટી પહેરી છે; મારી પાસે વીંટી છે.

On this finger, આ આંગળી પર.

I have no ring (આઇ હૅવ નો રિન્ગ) મેં વીંટી પહેરી નથી.

Or (ઓર) અથવા.

On that finger (ઓન ધૅટ ફિન્ગર) તે આંગળી પર.

Only one finger, એકજ આંગળી; ફક્ત એક આંગળી.

Have you a ring ?-શું તમે વીંટી પહેરી છે ?

Any of your fingers (એનિ ઓફ યોર ફિન્ગર્સ) તમારી કોઈપણ આંગળી.

પાઠ ૧૪ મો.

Ing (ઇંગ)

Go (ગો) જાઓ.

Going (ગોઇંગ) જતાં.

Come (કમ) આવો.

Coming (કમિંગ) આવતાં.

Est (એસ્ટ)

Chest (ચેસ્ટ) છાતી.

Vest (વેસ્ટ) બદન; બંડી; જાકીટ.

Fr (ફ્ર)

From (ફ્રોમ) માંથી.

Oor (ઓર)

Door (ડોર) દારણું.

An axe (ઍક્સ) કુહાડી.

Over (ઓવર) ઉપર.

Out (આઉટ) બહાર.

I am going (આઇ અમ ગોઇન્ગ) હું જઈ છું.

Hut (હટ) ઝુંપડું. [માંથી]

From my hut=મારા ઝુંપડા-

Shed (શેડ) છાપરી; ઝુંપડી.

To the shed (ટુ ધ શેડ) છાપરી તરફ.

My cat is coming (માઇ કૅટ ઇઝ કમિંગ) મારી બિલાડી આવે છે.

With me (વિથ મિ) મારી સાથે

To get (ટુ ગેટ) મેળવવાને; લાવવાને.

I have a vest on (આઇ હૅવ ઍ વેસ્ટ ઑન) મેં બદન પહેર્યું છે; મેં બંડી પહેરી છે.

It comes (ઇટ કમ્સ) તે આવે છે.

Over my chest (ઓવર માઇ ચેસ્ટ) મારી છાતી પર.

I shall open (આઈ શૅલ ઓપન) હું ઉઘાડીશ.

We shall go in=અમે-આપણે. -અંદર જશું.

I shall get (આઈ શૅલ ગેટ) હું લઈશ.

We shall come = અમે-આપણે-આવશું.

Then (ધેન) પછી; ત્યારે.

I shall shut (આઈ શૅલ શટ) હું બંધ કરીશ.

Back (બેક) પાછો. [આવીશ.
I shall come back=હું પાછો
To my hut, મારા ઝુંપડા પર.
There (ધેર) ત્યાં.
Some (સમ) થોડી.
Logs (લૉગ્સ) લાકડાની ગરેરીઓ.
With the axe (ઉવિથ ધિ
એક્સ) તે કુદાડી વડે.

પાઠ ૧૫ માં.

Ing (ઇંગ)
Sit (સિટ) બેસો.
Sitting (સિટિંગ) બેસતા.
Oor (ઓર)
Floor (ફ્લોર) ભોંયતળીયું.
Love, ચાહો.
He loves (હિ લવ્ઝ) તે ચાહેછે.
Other (અધર) બીજો-જી-જી.
I am sitting=હું બેઠો છું.
A cot (એ કૉટ) ખાટલો.
On my cot=મારા ખાટલા પર.
My son is sitting=મારો
દીકરો બેઠો છે.
Lap (લૅપ) ખોળો.
I have one hand on
his leg=તેના પગ પર મેં
એક હાથ મૂક્યો છે.

The other hand (ધિ અધર
હન્ડ) બીજો હાથ.
On his back=તેના વાંસાપર.
I love him=હું તેને ચાહું છું.
A rug (એ રગ) કામળો; ધાબળી.
On the floor (ઓન ધ ફ્લોર)
ભોંયતળીયા પર.
Under the cot (અન્ડર ધ
કૉટ) ખાટલા નીચે.
Leg of the cot=ખાટલાનો
પાયો.
Is not=નથી.
You can see (યુ કેન સિ)
તમે જોઈ શકો છો.
Only this leg (ઓન્લિ ધિસ
લેગ) માત્ર આ પાયો.

પાઠ ૧૬ માં.

Ich (ઇચ)
Rich (રિચ) પૈસાદાર.
Which (ઉવિચ) કયો-યી ?
Other (અધર) બીજો.
Brother (બ્રધર) ભાઈ.
An (એન)
Than (થેન) કરતાં.
Ar (આર)

Far (ફાર) દૂર.
 Merchant (મર્ચન્ટ) વેપારી.
 Timber (ટિમ્બર) ઇમારતી લાકડું.
 Old (ઓલ્ડ) જુનું; ધરડું.
 Hold (હોલ્ડ) પકડો.
 Older (ઓલ્ડર) વધારે મોટો.
 Er (અર)
 Elder (એલ્ડર) વધારે મોટી
 ઉમરનો (સગાંઓ માટેજ વપરાયછે).
 Bigger (બિગર) વધારે મોટો.
 Boy's father (બૉય્ઝ ફાધર)
 છોકરાઓના બાપ.
 Away (અવે) દૂર.
 Hari and Govind are
 going = હરિ અને ગોવિંદ જાય છે.
 Up the hill = તે ટેકરીપર.
 Which boy (વિચ બૉય)
 કયો છોકરો ?
 Older than Hari (ઓલ્ડર
 થન હરિ) હરિના કરતાં મોટો.
 Elder brother (એલ્ડર બ્રધર)
 મોટો ભાઈ.
 Elder sister (એલ્ડર સિસ્ટર)
 મોટી બેન.
 A bigger boy (એ બિગર
 બૉય) વધારે મોટી ઉમરનો છોકરો.

A timber-merchant (એ
 ટિમ્બર મર્ચન્ટ) ઇમારતી લાક-
 ડનો વેપારી.
 To the top (ટુ ધ ટોપ)
 ટોચ તરફ.
 Of that hill (ઑફ ધટ હિલ)
 તે ટેકરીની.
 There (ધેર) ત્યાં
 You can see = તમે જોઈ શકો છો.
 It is far away (ઇટ ફાર
 અવે) તે ઘણું દૂર છે.
 Govind has a long stick
 (ગોવિંદ હાઝ એ લૉન્ગ સ્ટિક)
 ગોવિંદ પાસે એક લાંબી લાકડી છે.
 In his hand = તેના હાથમાં.
 Hari is holding (હરિ ઇઝ
 હોલ્ડિંગ) હરિ પકડે છે.
 Rama has a bad leg =
 રામનો પગ દુખે છે.

પાઠ ૧૭ માં.

Ock (ઑક)
 Lock (લૉક) તાળું.
 Y (વાઈ)
 By (બાય) થી.
 Dry (ડ્રાય) સુકો; ડોરો.

Ing (ઇંગ)

Rubbing (રબિંગ) ધસતાં.

A brick (એ બ્રિક) ઈંટ.

Dust (ડસ્ટ) ધુળ. [ભૂકો.

Brick-dust (બ્રિક-ડસ્ટ) ઈંટનો

Off (ઓફ) દૂર.

Rust (રસ્ટ) કાટ.

There is rust=કાટ છે.

How (હાઉ) કેવી રીતે ?

How can I get the rust
off ?=હું તે કાટ કેવી રીતે
કાઢી શકું ?

By rubbing it off=તે ધસી
નાખવાથી.

Some (સમ) થોડો.

The tin pot (ધ ટિન પોટ)
પતરાનું વાણણું.

Dip (ડિપ) ઝોળો.

Damp (ડમ્પ) ભીનું.

A rag (એ રૅગ) ચીથરું.

Some of the dust (સમ
ઓફ ધ ડસ્ટ) થોડો ભૂકો.

Will stick (વિલ સ્ટિક) ચોટશે.

To stick (ટુ સ્ટિક) ચોટા-
ડવું; ચોટવું.

Then (થેન) પછી.

Rub the lock (રબ ધ લૉક)
તે તાળું ધસો.

The rust will come off=
કાટ નીકળી જશે.

પાઠ ૧૮ મો.

Setting (સેટિંગ) આથમતો.

Getting (ગેટિંગ) મેળવતાં;
લેતાં.

Running (રનિંગ) દોડતાં.

Ar (આર)

Tar (ટાર) ઝમર.

Dark (ડાર્ક) અંધારું; અંધારાવાળું.

Hard (હાર્ડ) સખત; કઠણું.

Yard (યાર્ડ) વાડો.

Ast (આસ્ટ)

Fast (ફાસ્ટ) ઝડપથી.

Last (લાસ્ટ) છેલ્લો.

Mast (માસ્ટ) વહાણમાંનો (કિબો
લાકડાનો) ડોળ.

Est (એસ્ટ)

West (હિવેસ્ટ) પશ્ચિમ.

Ist (ઇસ્ટ)

Mist (મિસ્ટ) ધુમસ.

Ask (આસ્ક) પૂછો.

Cask (કાસ્ક) મોટું પીપ.

Path (પાથ) રસ્તો.

Ir (અર)

First (ફર્સ્ટ) પહેલો.

Er (અર)

Faster (ફાસ્ટર) વધારે ઝડપથી.

Evening (ઇવનિંગ) સાંજ.

Home (હોમ) પોતાનું ઘર.

Goes (ગોઝ) જાય છે.

It is evening=સાંજ પડી છે.

The sun is setting=સૂર્ય આથમે છે.

It is getting dark=અંધારું થતું જાય છે.

A mist is coming up= ધુમસ ઉપર આવતું જાય છે.

These boys (ધીઝ બોયઝ) આ છોકરાઓ.

These boys are running home=આ છોકરાઓ (પોતાના) ઘર તરફ દોડે છે.

Who (હુ) કોણ ?

The other boy (ધિ અધર બોય) બીજો છોકરો.

He must run=તેણે દોડવું જોઈએ.

Or (ઓર) નહિ તો.

He will not be=તે થશે નહિ.

Over a rock (ઓવર એ રોક) ખડકપર થઇને.

Do you see that ship= (ડુ યુ સી થેટ શિપ) તમે પેલું વહાણ જુઓ છો ?

It has (ઇટ હાઝ) તેને છે.

One of them=તેમાંના એક.

Logs of wood (લોગ્ઝ ઓફ વુડ) લાકડાની ગડેરીઓ.

Casks of tar (કાસ્ક્સ ઓફ ટાર) ડામરનાં મોટાં પીપો.

Rama must run fast= રામે ઝડપથી દોડવું જોઈએ.

પાઠ ૧૯ મો.

Page (પેઇજ) પાનું.

Game (ગેમ) રમત.

Ur (અર)

Fur (ફર) રૂંવાં.

Turn (ટર્ન) ફેરવો; ફરો.

I like (આઇ લાઇક) મને ગમે છે.

Ar (આર)

To bark (ટુ બાર્ક) બસવું.

Oo (ઉ)

Good (ગુડ) સારો.

Ay (એ)

Play (પ્લે) રમો.

Grandfather (ગ્રેન્ડફાધર)

દાદા; આપના આપ.

Hundred (હન્ડ્રેડ) એક સો.

Moti's top is spinning
(મોતીઝ ટોપ ઇઝ સ્પિનિંગ)

મોતીનો બમરડો ફરે છે.

Pet (પેટ) લાડકો; માનીતો.

The dog is barking (ધ ડૉગ
ઇઝ બાર્કિંગ) કુતરો બસે છે.

At it (અટ ઇટ) તે તરફ.

Grandson (ગ્રેન્ડસન) છોકરાનો
છોકરો; પૌત્ર.

The next page (ધ નેક્સ્ટ
પેઇજ) પછીનું પાનું.

You see him sitting=
તમે તેને બેઠેલો જુઓ છે.

You do not see him=
તમે તેને જોતા નથી.

On this page=આ પાના પર.

An old man (એન ઓલ્ડ
મેન) ધરડો માણસ.

I limp (આઇ લિમ્પ) હું લંગ-
ગતો ચાલું છું.

I like to see boys pla-
ying=છોકરાઓને રમતા જોવા
મને ગમે છે.

Games are good (ગેમ્સ
આર ગુડ) રમતો સારી છે.

For boys, છોકરાઓ માટે.

A long jump (એ લૉન્ગ
જમ્પ) લાંબો કુદકો.

Rama will jump, રામ કુદશે.

Fur rug (ફર રગ) રંગાડીવાળો
કામળો.

On to that old fur rug,
રંગાડીવાળા પેલા જુના કામળાપર.

A hundred yards (એ
હન્ડ્રેડ યાર્ડઝ) એક સો વાર.

He will stop (હિ ઉવિલ
સ્ટૉપ) તે અટકશે.

At that stick=પેલી લાકડી
આગળ.

Thin (થિન) પાતળો.

There is a thin man
standing=એક પાતળો માણસ
હબેલો છે.

By it, તેની પાસે.

He is holding it (હિ ઇઝ
હોલ્ડિંગ ઇટ) તે તેને પકડી રાખે છે.

Moti will play here=
મોતી અહીં રમશે.

પાઠ ૨૦મો.

Oa (ઓ)

Coat (કોટ) ડગલો.

Ee (ઈ)

Deep (ડીપ) ઊંડું.

Ash (એશ) રાખ.

Dash (ડેશ) ધસો.

U (ઊ)

Put (પુટ) મૂકો.

Bush (બુશ) ઝાડી.

Take (ટેક) લો.

Side (સાઈડ) બાજુ.

Er (અર)

Better (બેટર) વધારે સારી રીતે.

Ank (એન્ક)

Bank (બેન્ક) નદી કિનારો.

Tank (ટેન્ક) તળાવ.

Oth (ઓથ)

Both (બોથ) બંને.

Bring (બ્રિંગ) લાવો.

Ar (આર)

Bar (બાર) સળીઓ.

Su (સુ)

Snake (સ્નેક) સાપ.

Water (વોટર) પાણી.

Both Rama and Hari=

રામ અને હરિ બંને.

They swim (ધે સ્વિમ) તેઓ તરે છે.

On this side (ઓન ધિસ સાઈડ) આ બાજુ પર; આ તરફ.

Take off (ટેક ઓફ) કાઢી નાખો.

Do not run (ડુ નોટ રન) દોડતા નહિ.

With your coat on (ઉવિથ યોર કોટ ઓન) તમારો ડગલો પહેરીને.

Dash up the bank (ડેશ અપ ધ બેન્ક) નદીના કાંઠાપર આગળ ધસો.

Tell Moti to come=મેતીને આવવાનું કહો.

Back (બેક) પાછા.

Put on your coat=તમારો ડગલો પહેરો.

On the bar=સળીયા ઉપર.

By the bush (બાય ધ બુશ) ઝાડી પાસે.

May be (મે બિ) હોય.

By the lamp (બાય ધ લેમ્પ) દીવા પાસે.

પાઠ ૨૧ મો.

Tree (ટ્રી) ઝાડ.

Three (થ્રિ) ત્રણ.

Safe (સેફ) સહિ સલામત.

Name (નેમ) નામ.

Tile (ટાઇલ) નળીયું.

To bite (ટુ બાઇટ) કરડવું.

Farm (ફાર્મ) ખેતર.

Cart (કાર્ટ) ગાડું.

To dart (ટુ ડાર્ટ) તરાપ મારવી;
તીરની માફક દોડીને આવવું.

Look (લુક) જુઓ.

Bull (બુલ) ગોધો; આખલો; અળદ.

To fly (ટુ ફ્લાઇ) ઉડવું.

Ur (અર)

To hurt (ટુ હર્ટ) ધમ્મ કરવી.

Window (વિન્ડો) ખારી.

Down (ડાઉન) નીચે.

Four (ફોર) ચાર.

Horse (હોર્સ) ઘોડો.

Sheds (શેડ્સ) છાપરીઓ; ઝૂંપડીઓ.

Here and there = અહીં તહીં;

છટાં છવાયાં.

Tiles (ટાઇલ્સ) નળીયાં.

Bars (બાર્સ) સળીઆ.

Under the tree (અન્ડર ધ ટ્રી) તે ઝાડતળે.

A cartman (એ કાર્ટમેન)
ગાડાવાળો.It is looking up = તે ઉચે
જુએ છે.

At a bird = એક પક્ષી તરફ.

Will the cat dart = થું તે
ખિલાડી તરાપ મારશે ?Will the cat hurt it = થું
તે ખિલાડી તેને ધમ્મ કરશે ?

It will (do so) = તે (તેમ) કરશે.

It will bite = (છટ ઉવિલ આછટ)
તે કરડશે.

It will kill = તે મારી નાખશે.

To clap his hands (ટુ ક્લૅપ
હિઝ હૅન્ડ્ઝ) તેના હાથ ભેગા
કરી તાળી પાડવાનું.The birds will fly away
= તે પક્ષીઓ ઉડી જશે.

પાઠ ૨૨ મો.

Sleeve (સ્લીવ) ખાંચ.

Oo (ઊ)

Wool (વુલ) ઉન.

Cold (કોલ્ડ) ઠંડી.

Arm (આર્મ) હાથ (આખો).

To shoot (ટુ શૂટ) ગોળી મારવી.

Made (મેઇડ) બનાવેલાં.

Cotton (કૉટન) રૂ; રૂનાં.

Woolen (ફુલન) ઉનનાં.

To-day (ટુ-ડે) આજે.

Yesterday (યસ્ટરડે) ગઇ કાલે.

To morrow (ટુ મોરો)

આવતી કાલે.

Without (વિધાઉટ) વિના.

They were (થે ઉવેર)

તેઓ હતા.

Bare (બેર) ખુલા; ઢાંકણુ વિનાના.

Nothing (નથિંગ) કંઇ નહિ.

A gun (એ ગન) અંદુક.

He has on a vest (હિ હૅઝ
ઑન એ વેસ્ટ) તેણે અંડી પહેરી છે.

Without sleeves (વિધાઉટ
સ્લીવ્ઝ) આંચ વગરની.

There is nothing = કંઇ નથી.

On them (ઑન થેમ)
તેમના પર. [હતી.

Gopal had on = ગોપાળે પહેરી

The vest is made = અંડી
બનેલી છે.

A cotton vest (એ કૉટન
વેસ્ટ) રૂની અંડી.

It was made (ઇટ ઉવૅઝ
મેઇડ) તે બનાવેલી હતી.

It is hot to day = આજે
તાપ પડે છે.

Krishna put on = કૃષ્ણે પહેરી.

It was cold = ઠંડી હતી.

What does Krishna do

(ઉવૅટ ડઝ ક્રિષ્ણ ડુ) કૃષ્ણ
શું કરે છે ?

Does he shoot = શું તે ગોળી
મારે છે ?

Well (વેલ) સારી રીતે.

A shot gun (એ શૉટ ગન)
ગોળી બહાર કરવાની અંદુક.

પાઠ ૨૩ મા.

All (ઑલ) બધાં.

Call (કૉલ) બોલાવો.

Ow (ઓ)

Cow (કૉ) ગાય.

Ore (ઓર)

More (મોર) વધારે.

Er (અર)

Herd (હર્ડ) ટોળું (ઢોરનું).

Ir (અર)

Thirty (થર્ટી) ત્રીસ.

Ind (આઇન્ડ)

To mind (ટુ માઇન્ડ) ની
સંભાળ લેવી.

Knife (નાક્ર) છરી.

Shade (શેઢડ) છાંયડો.

Came (કેમ) આવ્યો.

Oo (ઊ)

Noon (નૂન) મધ્યાહ્ન; અપોરના

બાર વાગ્યાનો વખત.

Soon (સુન) જલદી.

Ou (આઉ)

Count (કાઉન્ટ) ગણો.

Thirty-eight (થર્ટી-એઇટ)

આડત્રીસ.

Morning (મોર્નિંગ) સવાર.

A herd of cows=ગાયોનું ટોળું.

We call (કેલ કૉલ) આપણે

કહીએ છીએ.

How many cows are
there here ?=અહીં કેટલી
ગાયો છે ?

On this side (ઓન ધિસ
સાઇડ) આ બાજુ પર.

It will be noon=મધ્યાહ્ન
થશે; અપોરના બાર વાગ્યાનો
વખત થશે.

It is getting hot=ગરમી
વધતી જાય છે.

In the shade (ઇન ધ શેઢડ)
છાંયડામાં.

The girl has a stick=
છોકરી પાસે એક લાકડી છે.

They are minding the
cows=તેઓ ગાયોની સંભાળ
લે છે.

They came (ધે કેમ) તેઓ
આવ્યા.

From the farm (ફ્રમ ધ
ફાર્મ) ખેતર પરથી.

This morning (ધિસ મોર્નિંગ)
આજ સવારે.

They will go back=તેઓ
પાછા જશે.

From one to ten=એકથી
દસ સુધી.

પાઠ ૨૪ મો.

All (ઓલ) બધા.

Ball (બૉલ) દડો.

Wall (વૉલ) ભીંત; દીવાલ.

Ow (આઉ)

Now (નાઉ) હવે.

Or (ઓર) અથવા.

Nor (નોર) નહિ.

Foot (ફૂટ) પગ; પગનો નીચેનો

Ore (ઓર) [ભાગ.

Sore (સોર) સુજેલો; દુખતો.

Oss (ઑસ)

Moss (મોસ) લીલ; સેવાળ.

To kick (ટુ કિક) લાત મારવી.

Ill (ઇલ) માંદો.

Still (સિલ) હજી પણ.

Est (એસ્ટ)

Rest (રેસ્ટ) આરામ.

Slipped (સ્લિપ્ડ) લપસી ગયો.

Badly (બડ્લી) નકારી રીતે.

Football (ફુટ બોલ) પગથી રમવાનો દડો.

Rama got on a wall
(રામ ગોટ ઓન એ વોલ)
રામ ભીંતપર ચઢ્યો.

To get (ટુ ગેટ) મેળવવાને.

He fell (હિ ફેલ) તે પડી ગયો.

He hurt (હિ હર્ટ) તેણે ધમ્મકરી.

It is not well (ઇટ ઇઝ નોટ
ઉવેલ) તે સારો નથી.

Yet (યેટ) હજીપણ.

He limps (હિ લિમ્પ્સ) તે
લંગડાતો ચાલે છે.

Nor can he jump (નોર
કેન હિ જમ્પ) અને તે દોડી
શકતો નથી.

To kick a football (ટુ કિક
એ ફુટબોલ) ફુટબોલને લાત મારવી.

He must rest=તેણે આરામ
આપવો જોઈએ.

His leg (હિઝ લેગ) તેનો પગ.

So sore (સો સોર) એટલો બધો
સુજી ગયેલો.

It will be better (ઇટ
ઉવિલ બિ બેટર) તે વધારે સારો
યશે.

In a day or two=એક કે
બે દિવસમાં.

પાઠ રપ મો.

Small (સ્મોલ) નાનો-ની-નું.

Alk (ઓલ્ક)

To talk (ટુ ટૉલ્ક) વાત કરવી.

Aw (ઓ)

Saw (સો) જોયું.

Ea (એ)

Dead (ડેડ) મરી ગયેલો; મુએલો.

Head (હેડ) માથું.

Ind (ઇન્ડ)

Wind (વિન્ડ) પવન.

Ind (આઇન્ડ)

Behind (બિહાઇન્ડ) પછવાડે;
પાછળ.

Kite (કાઇટ) પતંગ.

Hole (હોલ) બાકું; કાણું.

Reel (રીલ) દોરાની શીરકી;

લટાઇ.

To lie (ટુ લાઇ) પડી રહેવું.

Lay (લે) પડી રહ્યો.

To fall (ટુ ફોલ) પડવું.

Fell (ફેલ) પડ્યો.

To stick (ટુ સ્ટિક) ચોંટાડવું;
ચોંટવું.

Stuck (સ્ટક) ચોંટાડી; ચોંટી.

Cobra (કોબ્રા) સાપ.

River (રિવર) નદી.

Very (વેરી) બહુ.

Their (ધૅર) તેઓના; તેમના.

Air (ઍર) હવા.

The top of a hill (ધ ટોપ
ઑફ એ હિલ) ટેકરીની ટોચ.

Far away (ફાર અવે) ધણે દૂર.

The other side (ધ અધર
સાઇડ) બીજી બાજુ; સામે પાર.

Sheds look (શેડ્ઝ લુક) છાપ-
રીઓ-ઝુંપડીઓ-દેખાય છે.

Very small (વેરિ સ્માલ) ધણી
નાની.

From here (ફ્રોમ હિયર)
અહીંથી.

How much bigger (હાઉ
મચ બિગર) કેટલું વધારે મોટું.

By it (બાય ઇટ) તેની પાસેનું.

The tree looks very
much bigger=તે ઝાડ ધણું
મોટું દેખાય છે.

Than those trees down
there=ત્યાં નીચે આવેલાં પેલાં
ઝાડો કરતાં.

Much wind (મચ ઉવિન્ડ)
બહુ પવન.

Standing up (સ્ટેન્ડિંગ અપ)
ઉપર ઉભો રહીને.

Govind is flying his=
ગોવિંદ તેનો (પતંગ) ઉડાવે છે.

Sitting down=નીચે બેસીને.

Both (બોથ) બંને.

Hari is talking to Govind
=હરિ ગોવિંદ સાથે વાત કરે છે.

Both of them (બોથ ઑફ
ધેમ) તેઓ બંને.

Something (સમથિંગ) કંઇ
ચીજ; કંઇક.

It has its head up=તેણે
પોતાનું માથું ઉંચું કર્યું છે.

It will bite (ઇટ વિલ બાઇટ)
તે કરડશે.

The snake hissed (ધ સનેઇક
હિસ્ડ) સાપે ફૂં ફૂં અવાજ કર્યો.

His stick lay (હિઝ સ્ટિક લે)

તેની લાકડી પડેલી હતી.

Sand (સૅન્ડ) રેતી.

By the log (બાય ધ લૉગ)

લાકડાના ઢીમચાં પાસે.

He picked it up (હિ પિક્ડ અપ)

તેણે તે હાથકા લીધી.

He hit the snake=તેણે

સાપને માર્યો.

It was a fine hot day=

તે દિવસ રળિયામણો હતો ને તાપ

પડતો હતો.

Fine (ફાઇન) સુંદર.

Wind (વિન્ડ) પવન.

પાઠ ૨૬ મો.

Ea (ઈ)

Sea (સી) દરિયો.

Read (રીડ) વાંચો.

Beach (બીચ) દરિયા કિનારો.

Sail (સેઇલ) સહ.

To form (ટુ ફૉર્મ) બનાવવું.

Been (બીન) થયેલું.

Knee (ની) ધુટણ.

Breeze (બ્રીઝ) પવનની લહેર.

Oll (ઓલ)

To roll (ટુ રોલ) ગબડવું.

Wave (વેવ) મોજાં.

Lame (લેમ) લંગડો.

To graze (ટુ ગ્રેઝ) ચરવું.

Ou (આઉ)

Round (રાઉન્ડ) આસપાસ.

Ear (ઇયર) કાન.

Near (નિઅર) પાસે.

To lie (ટુ લાઇ) પડી રહેવું.

Is lying (ઇઝ લાઇઇંગ) પડેલી છે.

Theirs (ધેર્સ) તેઓના.

Taken (ટેકન) લીધેલો.

Above (અબવ) ઉપર; અડકતું

ન હોય તેમ.

Donkey (ડૉન્કિ) ગધેડો.

The waves are rolling

in=મોજાં અંદર આવે છે

(ગબડે છે).

A boat with one mast

(એ બોટ ઉવિથ વન માસ્ટ) એક

ડોળવાળી હોડી.

A fishing boat (એ ફિશિંગ

બોટ) માછલાં પકડવા માટેની હોડી.

It has come (ઇટ હૅઝ કમ)

તે આવી છે.

Just (જસ્ટ) હમણાં.

Men have got out (મેન

હૅવ ગૉટ આઉટ) માણસો બહાર

નીકળ્યા છે.

They both have=તેમની
બંનેની પાસે છે.

Rods (રૉડ્ઝ) સળીયા.

All the fish (ઑલ ધ ફિશ)
બધા માછલાં.

Still (સ્ટિલ) હજીપણ.

They have not taken it
out yet=તેઓએ હજી તે
બહાર કાઢ્યાં નથી.

Cliffs (ક્લિફ્સ) ટેકરીઓ.

Some grass (સમ ગ્રાસ) થોડું
ધાસ.

A donkey is grazing
(એ ડોન્કિ ઇઝ ગ્રેઝિંગ) એક
ગધેડો ચરે છે.

Near us (નિઅર અસ) આ-
પણી પાસે.

Land (લૅન્ડ) જમીન.

A bay (એ બે) અખાત.

It forms a bay (ઈટ ફૉર્મ્સ
એ બે) તે અખાત બનાવે છે.

That boat with two sails
=એ સઢવાળી તે હોડી.

Fresh (ફ્રેશ) તાજે.

Sea breeze (સી બ્રીઝ) દરિયાનો
પવન.

Cool (કૂલ) ઠંડકવાળો; ઠંડો.

Nice (નાઇસ) મહેનો; સુંદર.

It has been very hot to-
day=આજે બહુ તાપ પડ્યો છે.

Let us read (લેટ અસ રીડ)
ચાલો આપણે વાંચીએ.

Shall I read to you=શું
હું તમારી આગળ વાંચું?

With your hands round
your knees=તમારા ધુટણની
આસપાસ તમારા હાથ રાખીને.

It has been a long day=
દહાડો લાંબો થયો છે.

પાઠ ૨૭ મા.

Ew (યુ)

Few (ફ્યુ) થોડાજ.

New (ન્યુ) નવો-વી-નું.

Aw (ઑ)

Draw (ડ્રો) ખેંચો.

Fa (ફ)

Clean (ક્લીન) સ્વચ્છ.

Week (વેક) અઠવાડીયું.

Ow (ઑ)

Throw (થ્રો) ફેંકો.

Ext (એક્સ્ટ)

Next (નેક્સ્ટ) પછી; બીજો.

Rusty (રસ્ટિ) કાટવાળા.
 Dirty (ડર્ટિ) ગંદા; મેલવાળા.
 Build (બિલ્ડ) બાંધો.
 Inside (ઇન્સાઇડ) અંદરની
 બાજુએ.
 Outside (આઉટ સાઇડ) બહારની
 બાજુએ.
 Stone (સ્ટોન) પથર.
 It has no wall (ઇટ હેઝ નો
 ઉવોલ) તેને દીવાલ નથી.
 Round it (રાઉન્ડ ઇટ) તેની
 આસપાસ; તેને ફરતી.
 Yet (યટ) હજીસુધી.
 You may fall (યુ મે ફોલ)
 તમે પડો.
 They will built (ધે ઉવિલ
 બિલ્ડ) તેઓ બાંધશે.
 Next week (નેક્સ્ટ ઉવીક)
 આવતે અઠવાડિયે.
 You may look in=તમે
 અંદર જુઓ.
 Deep (ડીપ) ઊંડો.
 Bricks (બ્રિક્સ) ઘેટો.
 Cut from a rock (કટ ફ્રોમ
 એ રોક) ખડકમાંથી કાપેલા.
 Much bigger (મચ બિગર)
 ઘણા વધારે મોટા.

A few of them (એ ફ્યુ
 ઓફ ધેમ) તેમાંના થોડા.
 Rusty tins (રસ્ટિ ટિન્સ)
 કટાઈ ગયેલાં પતરાં-ડબ્બા.
 Dirty pots (ડર્ટિ પોટ્સ)
 ગંદા-મેલાં-વાસણો.
 Draw water (ડ્રો ઉવોટર)
 પાણી ખેંચો-કાઢો.
 All round inside (ઓલ
 રાઉન્ડ ઇન્સાઇડ) અંદરની બધી
 બાજુએ.

પાઠ ૨૮ મો.

Ath (આથ)
 Bath (બાથ) નહાવું તે; સ્નાન.
 To bathe (ટુ બેથ) નહાવું.
 Oil (ઓઇલ) તેલ.
 Boil (બોઇલ) ઉકાળો; ગરમ કરો.
 Ire (આયર)
 Fire (ફાયર) દેવના.
 Igh (આઇ)
 Bright (બ્રાઇટ) પ્રકાશિત;
 ચક્રચકિત.
 Ar (આર)
 Warm (વોર્મ) ગરમ.
 Ea (ઇ)
 Steam (સ્ટીમ) વરાળ.

Sm (સ્મ)

Smoke (સ્મોક) ધુમાડો.

Ur (અર)

To burn (ટુ બર્ન) બાળવું.

Brightly (બ્રાઇટ્લી) ચક્રચક્રિત રીતે.

Fire place (ફાયર પ્લેસ)
ચુલો; સગડી.

Perhaps (પરહૅપ્સ) કદાચ.

Somebody (સમબોડી) કોઇ
માણસ.

Begun (બિગન) શરૂ કરેલું.

Somebody is boiling wa-
ter (સમબોડી ઇઝ બોઇલિંગ
વૉટર) કોઇ માણસ પાણી
ગરમ કરે છે.

For a bath (ફૉર એ બાથ)
નહાવા માટે.

To begin (ટુ બિગિન) શરૂ કરવું

Began (બિગેન) શરૂ કર્યું.

Has begun (હૅઝ બિગન) શરૂ
કર્યું છે; લાગ્યું છે.

Out of the pot (આઉટ
ઑફ ધ પૉટ) વાસણની બહાર.

Under the lid (અન્ડર ધ
લિડ) ઢાંકણા નીચેથી.

It is smoking (ઇટ ઇઝ

સ્મોકિંગ) ધુમાડો થાય છે.

Wood (ઉવુડ) લાકડું.

Damp (ડમ્પ) પાણીવાળો.

Dry wood (ડ્રાઈ ઉવુડ) સૂકો
લાકડો.

A flame (એ ફ્લેમ) જાળ;
ભડકો.

A few (એ ફ્યુ) થોડા.

Smaller (સ્મૉલર) વધારે નાના.

Bits (બિટ્સ) કકડા.

Off the fire (ઑફ ધ ફાયર)
દેવતા પરથી.

A man will do so=એક
માણસ એમ કરશે.

He may be getting (હિ
મે બિ ગેટિન્ગ) તે મેળવતો
હશે-હોય.

Warm water (વૉર્મ વૉટર)
કોડીલું-થોડું ગરમ થયેલું-પાણી.

Hot water (હૉટ વૉટર)
ખદખદાવું-પરપોટા ફૂટે તેવું-પાણી.

We need (વિ નીડ) આપણને
જરૂર છે.

પાઠ રદ મો.

Ow (ઓ)

To blow (ટુ બ્લો) ફુંકવું.

To know (કુ નો) જાણવું.

Ai (એઇ)

Rain (રેઇન) વરસાદ.

Wait (વેઇટ) થોભો; રાહ જુઓ.

Waited (વેઇટેડ) થોભ્યો; રાહ જોઇ.

Ear (ઍર) આ શ્રવણનો ખરો ઉચ્ચાર 'ઇયર' છે.

Bear (બેર) રીંછ.

Pear (પેર) જમરૂખ.

Anch (અન્ચ)

Branch (બ્રન્ચ) ઝાડની ડાળી; શાખા.

Unk (અન્ક)

Trunk (ટ્રન્ક) થડ.

Alk (અલ્ક)

Walk (વૉલ્ક) ચાલો.

Igh (આઇ)

High (હાઇ) ઊંચી; ઊંચે.

Holiday (હૉલિડે) રજાનો દિવસ.

About (અબાઉટ) આમતેમ; આસપાસ.

Afraid (અફ્રેઇડ) બીધેતો.

Towards (ટૉવર્ડ્ઝ) તરફ.

Farly (અર્લી) વહેલા.

To climb (કુ ક્લાઇમ) ચઢવું
[છેલ્લા 'b'નો ઉચ્ચાર થતો નથી].

Huge (હુજ) મોટું.

Yesterday was a holiday=
ગઇ કાલે રજા હતી.

So (સો) તેથી.

My brother and I=હું અને
મારો ભાઇ.

To get up (કુ ગેટ અપ) ઉઠવું.

Got up (ગૉટ અપ) ઉઠ્યા.

Coming towards us (કમિંગ
ટૉવર્ડ્ઝ અસ) અમારા તરફ
આવતું.

We got very afraid=અમે
ધણી બીધા.

A pear tree (એ પેર ટ્રી)
જમરૂખી; જમરૂખનું ઝાડ.

We climbed up it (ઉવિ
ક્લાઇમ્ડ અપ ઇટ) અમે તે પર
ચઢ્યા.

The bear got to the
tree=રીંછ ઝાડ પાસે પહોંચ્યું.

At the foot of the tree,
ઝાડના મૂળ આગળ.

He waited for us (હિ
વેઇટેડ ફૉર અસ) તેણે અમારી
રાહ જોઇ; તે અમારે માટે થોભ્યો.

Long (લૉન્ગ) લાંબો વખત.

For (ફૉર) કારણકે.

It began to get dark=

(છટ બિગેન ટુ ગેટ ડાર્ક) અંધારં

થવા માંડ્યું.

The wind began blow (ધિ

ઉવિન્ડ બિગેન ટુ બ્લો) પવન

ફુંકાવા લાગ્યો.

Down came the rain=

વરસાદ પડ્યો.

From side to side (ફ્રોમ

સાઇડ ટુ સાઇડ) એક બાજુએથી

બીજી બાજુ તરફ.

It turned (ઇટ ટર્ન્ડ) તે ફર્યું.

We saw him go=અમે તેને

જતું જોયું.

A cave (એ કેવ) યુક્ત.

It must have been (ઇટ

મસ્ટ હેવ બીન) તે હોવી જોઈએ.

Den (ડેન) યુક્ત (જંગલી

પ્રાણીઓને રહેવાની).

Both of us (બોથ ઓફ અસ)

અમે બંને.

[ઉતર્યા.

Got down (ગૉટ ડાઉન) નીચે

To get down (ટુ ગેટ ડાઉન)

નીચે ઉતરવું.

We ran home(ઉવિ રૅન હોમ)

અમે અમારે ઘેર દોડી ગયા.

પાઠ ૩૦ મો.

Ash (આશ)

To wash (ટુ ઉવૉશ) ધોવાં.

Othe (ઓથ)

Clothes (ક્લોઝ) સીવેલાં કપડાં.

Oth (ઓથ)

Cloth (ક્લોથ) કાપડ; સીઆ

વગરતું કપડું.

Ar (આર)

To carry (ટુ કૅરિ) લઇ જવું.

Spr (સ્પ્ર)

Spread (સ્પ્રેડ) પાથરો; પાથર્યું.

To spread (ટુ સ્પ્રેડ) પાથરવું.

Wife (ઉવાઇફ) ધણીઆણી.

Quite (ક્રાઇટ) તદ્દન.

Ai (એ)

Again (અગેન) ફરીથી.

Fold (ફોલ્ડ) ધડી કરો.

Dle (ડ્લ)

Bundle (અંડલ) ગાંસડો; ગાંસડી.

To wring (ટુ રિંગ) નીચોવવાં.

Ist (ઇસ્ટ)

To twist (ટુ ટિવસ્ટ) અમ-

ળાવવાં; વળ દેવો.

Ie (આઇ)

Tie (ટાઇ) બાંધો.

Untie (અન ટાઇ) છોડી નાખો.

A washerman (એ ઉવૉશર
મૅન) ધોબી; કપડાં ધોનાર માણસ.

Dhobie (ધોબી) ધોબી.

To iron (ટુ આયર્ન) ઇસ્ત્રી કરવી.

They are called (ધે આર
કૉલ્ડ) તેઓ કહેવાય છે.

Dhobies keep donkeys
(ધોબીઝ કીપ ડૉનકીઝ) ધોબીઓ
ગધેડા રાખે છે.

The clothes that he has
to wash (ધ ક્લોઝ્ઝ ધૅટ હિ
હૅઝ ટુ ઉવૉશ) પોતાને જે કપડાં
ધોવાં હોય તે.

The donkey takes it (ધ
ડૉનકી ટેક્ઝ ઇટ) ગધેડો તે
લાઇ જાય છે.

Down to the river=નદીએ.

They get into the water
(ધે ગેટ ઇન્ટુ ધિ ઉવૉટર) તેઓ
પાણીમાં જાય છે.

By banging them (બાય
બૅન્ગિંગ ધેમ) તેમને ઝીક મારીને;
તેમને પછડીને.

Slabs of stone (સ્લૅબ્ઝ ઓફ
સ્ટોન) પથ્થરની પાટો.

They let them dry (ધે લેટ
ધેમ ડ્રાઇ) તેઓ તેને સુકાવા દે છે.

The donkey brings (ધ
ડૉનકી બ્રિન્ઝ) તે ગધેડો લાવે છે.

The next day (ધ નેક્સ્ટ ડે)
બીજો દિવસે; તે પછીને દિવસે.

The dhobie folds the
clothes = ધોબી તે કપડાંની
ધડી કરે છે.

He irons the clothes
(હિ આયર્ન્સ ધ ક્લોઝ્ઝ) તે પેલાં
કપડાંને ઇસ્ત્રી કરે છે.

He brings them back to
you=તે તમારી પાસે પાછા લાવે છે.

પાઠ ૩૧ મા.

Air (એર) હવા.

Pair (પૅર) જોડી.

Oa (ઓ)

Coach (કોચ) ગાડી.

Elp (એલ્પ)

Help (હેલ્પ) મદદ.

Agg (એગ)

To drag (ટુ ડ્રૉગ) ખેંચવું.

Drive (ડ્રાઇવ) હાંકો.

Drove (ડ્રોવ) હાંકી.

Ble (બલ)

To stumble (ટુ સ્ટમ્બલ)
ઠોકર ખાવી.

Bullock (ખુલ્લોક) બળદ.

Village (વિલેજ) ગામડું.

City (સિટી) શહેર.

Town (ટાઉન) કસબો; ગામ
(શહેરથી નાનું ને ગામડાથી મોટું).

A bullock coach (એ ખુલ્લોક
કોચ) બળદ ગાડી.

Which (ક્વિચ) જે.

Stuck (સ્ટક) ચોંટી ગએલી;

Mud (મડ) કાદવ. [ખુંચેલી.

A pair of bulls (એ પૌર
ઓફ બુલ્સ) બળદની જોડ; એ
બળદ.

Driver (ડ્રાઈવર) હાંકનાર.

The bulls are tied upto
a tree=તે બળદો ઝાડ સાથે
બાંધેલા છે.

The driver has gone (ધ
ડ્રાઈવર હાઝ ગોન) હાંકનાર ગયો છે.

He was driving (હિ ઉવૉઝ
ડ્રાઈવિંગ) તે હાંકતો હતો.

From that bank (ફ્રોમ ધેટ
બેન્ક) તે કિનારા પરથી.

A pool of water (એ પૂલ
ઓફ ઉવૉટર) પાણીનું ખાખો-
ચીયું.

He did not know=તે
જાણતો ન હતો.

They stumbled (ધે સ્ટમ્બલ્ડ)
તેઓને ઠોકર વાગી.

They got up (ધે ગૉટ અપ)
તેઓ ઊઠ્યા.

The coach got in (ધ કોચ
ગૉટ ઇન) ગાડી અંદર ગઇ.

It stuck (ઇટ સ્ટક) તે ચોંટી
ગઇ; તે ખુંચી ગઇ.

The driver took the
bulls out (ધ ડ્રાઈવર ટુક ધ
બુલ્સ આઉટ) હાંકનારે બળદ
બહાર કાઢ્યો.

He went off=તે ચાલ્યો ગયો.

He must be there (હિ
મસ્ટ બિ થેર) તે ત્યાં હોવો
જોઈએ.

Drive to the village
(ડ્રાઈવ ટુ ધ વિલેજ) ગામ(ડા)
તરફ હાંકો.

પાઠ ૩૨ એ.

Ie (ઇ)

Field (ફીલ્ડ) ખેતર.

Chief (ચીફ) મુખ્ય.

Like (લાઈક) જેવું.

Rice (રાઇસ) ચોખા.

Ow (ઓ)

To sow (ડુ સો) વાવવું.

Ea (ઇ)

Stream (સ્ટ્રીમ) પાણીનો ઝરો.

Blade (બ્લેડ) પાનું (ચપ્પનું કે ધાસનું).

Pole (પોલ) લાકડી

Igh (આઇ)

Right (રાઇટ) જમણો.

Eft (એફ્ટ)

Left (લેફ્ટ) ડાબો.

Are (અર)

Share (શેર) હળમાં રહેલું લોખંડનું પાનું.

Ess (એસ)

To press (ડુ પ્રેસ) દબાવવું.

Dla (ડ્લા)

Handle (હૅન્ડલ) હાથો

Channel (ચેનલ) નહેર; ખાડી.

Paddy (પૅડી) ખાત; ડાંગર.

To plough (ડુ પ્લાઉ) ખેડવું.

Buffalo (બફેલો) બેંસ.

India (ઇન્ડિયા) હિંદુસ્તાન.

On this page (ઑન થિસ પેઇજ) આ પાના પર.

Ploughing a field (પ્લાવિંગ ઓ ફીલ્ડ) ખેતર ખેડતો; ખેતરમાં હળ ફેરવતો.

The field is under water =તે ખેતરમાં પાણી બરેલું છે.

It looks like a tank (ઇટ લુક્સ લાઇક ઓ ટૅન્ક) તે તળાવ જેવું દેખાય છે.

Where did the water come from ?=તે પાણી ક્યાંથી આવ્યું.

The plough (ધ પ્લાઉ) હળ.

Up and down the field=ખેતરમાં ઉપર નીચે.

To hit it with (ડુ હિટ ઇટ ઉવિથ) તેને મારવાને.

Handle of the plough (હૅન્ડલ ઓફ ધ પ્લાઉ) હળનો હાથો.

He is pressing it (હિ ઇઝ પ્રેસિંગ ઇટ) તે તેને દબાવે છે.

End (એન્ડ) છેડો.

At the end of it (અટ થિ એન્ડ ઓફ ઇટ) તેના છેડા આગળનો.

Is turning up the mud (ઇઝ ટર્નિંગ અપ ધ મડ) કાદવ ઉથલાવે છે.

Which (ઉવિચ) જે.

This field is to be a
paddy field=આ ખેતર ડાંગ-
રનું ખેતર થવાનું છે.

He will sow (હિ ઉવિલ સો)
તે વાવશે.

Food (ફુડ) ખોરાક.

The chief food (ધ ચીફ
ફુડ) મુખ્ય ખોરાક.

Of many men (ઑફ મેન
મેન) ઘણા માણસોનો.

પાઠ ૩૩ એ.

Is (ઇ)

Piece (પીસ) કકડો; ટુકડો.

Igh (આઇ)

Night (નાઇટ) રાત.

Or (ઑર) અથવા.

Storm (સ્ટોર્મ) તોફાન.

Aft (ઑફ્ટ)

Raft (રૅફ્ટ) [લાકડાના કકડા
બાંધીને નદીમાં ચલાવવા માટે
કરેલો] તરાપો.

Atch (ઑચ)

Catch (કૅચ) પકડો.

Oa (ઓ)

Foam (ફોમ) શીથ.

Ea (ઇ)

Peak (પીક) અણી; શિખર.

Leaf (લીફ) પાંદડું.

To leave (ટુ લીવ) છોડી દેવું.

Dle (ડ્લ)

Paddle (પૅડલ) હાથેસું; ચાટવો.

Tie (ટાઇ) બાંધો.

Fishermen (ફિશરમેન)
માછીઓ.

Catamaran (કૅટમરન) એક
જાતનો તરાપો.

Together (ટુગેથર) સાથે.

Funnel (ફનલ) ધુમાડીયું; ગરણી.

Rough sea (રફ સી) તોફાની
દરિયો.

Basket (બાસ્કેટ) ટોપલી.

Paper (પેપર) કાગળ.

Madras (મદ્રાસ) શહેરનું નામ છે.

Coconut (કોકોનટ) નાળીયેર.

Whom (હુમ) જેને; કોને.

The men whom you see
=જે માણસોને તમે જુઓ છો
તે માણસો.

They are going (ધે આર
ગોઇંગ) તેઓ જાય છે.

Men have paddles (મેન હવ પેડલ્સ) માણસો પાસે હથેલાં છે.

They are paddling (ધે આર પેડલિંગ) તેઓ હથેલાં મારે છે.

With them (ઉવિથ ધેમ) તે વડે.

Flat (ફ્લેટ) ચપટો.

Piece of wood (પીસ ઓફ ઉવુડ) લાકડાનો કકડો.

Paper-knife (પેપર-નાઇફ) કાગળ કાપવાનો ચપ્પુ.

Like a huge paper-knife (લાઇક એ હુજ પેપર-નાઇફ) કાગળ કાપવાના મોટા ચપ્પુની જેવો.

This man here, આ બાબુનો માણસ.

Net (નેટ) જાળ; જાળી.

A cloth cap (એ ક્લોથ કેપ) કપડાની ટોપી.

He has a cloth cap on= તેણે કપડાની ટોપી પહેરી છે.

The other men (ધિ અધર મેન) બીજા માણસો.

Peaked hats (પીકડ હેટ્સ) અણીવાળી ટોપીઓ.

Strips (સ્ટ્રીપ્સ) પટીઓ; ઝીણા કકડા.

A coconut leaf (એ કોકોનટ લીફ) નાળીયેરીનું પાંદડું.

Made of strips of coconut leaf=નાળીયેરીના પાંદડાની પટીઓની બનાવેલી.

Their raft is called (ધેર રૅફ્ટ ઇઝ કૉલ્ડ) તેઓનો તરાપો કહેવાય છે.

This word means (ધિસ ઉવર્ડ મીન્સ) આ શબ્દનો અર્થ થાય છે.

Tamil (તામિલ) મદ્રાસ ઇલાકામાં બોલાતી એક ભાષા.

Logs tied together (લૉગ્ઝ ટાઇડ ટુગેથર) સાથે બાંધેલી લાકડાની ગંઠેરીઓ.

Far away (ફાર અવે) ધણે દૂર.

A steamer (એ સ્ટીમર) આગબોટ.

It is leaving Madras (ઇટ ઇઝ લીવિંગ મદ્રાસ) તે મદ્રાસથી ઉપડે છે; તે મદ્રાસ છોડી જાય છે.

Smoke (સ્મોક) ધુમાડો.

Coming out of the funnel (કમિંગ આઉટ ઑફ ફનલ) ધુમાડીયામાંથી બહાર આવતો.

Last night (લાસ્ટ નાઇટ) ગઇ રાતે.

There was a storm (થેર ઓવેઝ એ સ્ટોર્મ) તોફાન હતું.

A strong wind is still blowing (એ સ્ટ્રોન્ગ ઉવિન્ડ ઇઝ રિટલ બ્લોઇંગ) હજીપણ તોફાની પવન ફૂંકે છે.

The sea is rough=દરિયો તોફાની છે.

Waves (ઉવેઇવ્ઝ) મોઝાં.

The wind blew (ધિ ઉવિન્ડ બ્લુ) પવન ફૂંક્યો-ફૂંકતો હતો.

પાઠ ૩૪ મો.

Ive (ઇવ)

To live (ટુ લિવ) રહેવું.

To leave (ટુ લીવ) છોડી દેવું.

Atch (અચ)

Thatch (થેચ) પરાળ; છાજ.

Aw (આ)

Straw (સ્ટ્રો) સુકું ધાસ.

Ay (એ)

Clay (ક્લે) ચીકણી માટી.

Oo (ઊ)

Roof (રૂફ) છાપર.

Ick (ઇક)

Rick (રિક) ધાસનો ઢગલો.

Place (પ્લેસ) જગા.

Ea (ઇ)

To leak (ટુ લીક) ગળવું; ટપકવું.

To eat (ટુ ઇટ) ખાવું.

Ou (આઉ)

House (હાઉસ) ઘર.

Shepherd (શેપર્ડ) ભરવાડ.

Curry (કરિ) કઢી.

As.....as (અઝ.....અઝ)

જેવો...તેવો; જેટલો...તેટલો.

So.....as (સો...અઝ) જેટલો...તેટલો.

Another (અનધર) ખીન્ને કોઇ.

Nasty (નેસ્ટિ) ગંદો.

Ewe (યુ) ઘેડી.

The walls are made of brick and clay=દીવાલો ઇટ

અને ચીકણી માટીની બનાવેલી છે.

We say (ઉવિ સે) આપણે કહીએ છીએ.

A thatched roof (એ થંચ ૩૬) ઢાથેલું ઢાપરું.

The house has a thatched roof=તે ઘરને ઢાથેલું ઢાપરું છે.

Thin (થિન) પાતળી.

Some places (સમ પ્લેસિઝ) કોઈ કોઈ જગાઓ.

It rains (ઇટ રેન્સ) વરસાદ પડે છે.

The roof leaks (ધ રૂફ લીકસ) ઢાપરું ગળે છે; ઢાપરામાંથી પાણી ટપકે છે.

Damp (ડમ્પ) ભીનાશવાળી.

Inside the house (ઇનસાઇડ ધ હાઉસ) ઘરની અંદરની બાજુ.

The shepherd must put (ધ શેપર્ડ મસ્ટ પુટ) બરવાડે મૂકવી જોઈએ.

More (મોર) વધારે.

He has a few cows (હિ હેઝ એ ફ્યુ કાઉઝ) તેની પાસે થોડી ગાયો છે.

The sheep which you saw (ધ શીપ ઉવિચ યુ સૌ) તમે જે ઘેરાં જોયાં તે ઘેરાં.

On page 49 (ઑન પેઇઝ ફોર્ટી નાઇન) ૪૯મે પાને.

A ram (એ રૅમ) ઘેટા.

A ewe is not so big as a ram (એ યુ ઇઝ નૉટ સો બિગ ઍઝ એ રૅમ) ઘેટી ઘેટાના જેટલી મોટી હોતી નથી.

One ewe is big as another ewe=એક ઘેટી બીજી કોઇપણ ઘેટીના જેટલી મોટી હોય છે.

He minds the sheep (હિ માઇન્ડ્ઝ ધ શીપ) તે ઘેટાંની રખેવાળી કરે છે.

For his master (ફૉર હિઝ માસ્ટર) તેના શેઠના તરફથી.

Bones (બોન્સ) હાડકાં.

He likes bones better=તેને હાડકાં વધારે ગમે છે.

પાઠ ૩૫ મા.

Or (ઓર)

Work (વર્ક) કામ કરો; કામ.

World (વર્લ્ડ) દુનિયા.

Al (આલ)

Also (આલ્સો) વળી.

Always (આલ્વેઝ) હંમેશાં.

Tle (ટલ)

Gentle (જેન્ટલ) નમ્ર; નરમ સ્વભાવનું.

Ea (ઇ)
 Teak (ટીક) સાગનું લાકડું.
 Deal (ડીલ) પુષ્કળ.
 Oa (ઓ)
 Road (રોડ) રસ્તો.
 Elephant (એલિફન્ટ) હાથી.
 Every (એવરિ) દરેક.
 Mahout (માહુત) માવત.
 Between (બિટવીન) વચ્ચે.
 Animal (એનિમલ) પ્રાણી.
 Along the road (અલોન્ગ
 ધ રોડ) રસ્તાપર.
 Great (ગ્રેટ) મોટો.
 Ear (ઇયર) કાન.
 Broad (બ્રોડ) પહોળા.
 Eye (આઇ) આંખ.
 Large (લાર્જ) મોટા.
 Largest (લાર્જેસ્ટ) સૌથી મોટા.
 On the next page (ઑન
 ધ નેક્સ્ટ પેઇજ) આ પછીને પાને.
 At work (ઍટ ઉવર્ક) કામ કરતા.
 Every little boy has seen
 =દરેક નાના છોકરાએ જોયો છે.
 Some have also seen him
 =વળી કેટલાકે તેને જોયા છે.
 He is carrying (હિ ઇઝ
 કૅરિંગ) તે લઈ જાય છે.

He picked it up (હિ પિક્ડ
 ઇટ અપ) તેણે ઉઠાડી લીધી.
 Trunk (ટ્રન્ક) સુંઢ.
 He has it (હિ હાઝ ઇટ)
 તેણે તે રાખી છે.
 Tusks (ટસ્ક્સ) હાથીના (એ)
 દાંત; દંતશૂળ.
 To the place which the
 mahout drives him to=
 જે જગાએ તેને માવત તેને હાંકી
 જાય તે જગાએ.
 A great deal of work=
 (એ ગ્રેટ ડીલ ઓફ ઉવર્ક)
 પુષ્કળ કામ.
 In a day=એક દિવસમાં.
 No other animal is (નો
 અધર એનિમલ ઇઝ) બીજું
 કોઈ પ્રાણી નથી.
 As large as an elephant
 (ઍઝ લાર્જ ઍઝ ઍન એલિફન્ટ)
 હાથીના જેટલું મોટું.
 The largest animal (ધ
 લાર્જેસ્ટ એનિમલ) સૌથી મોટું
 Yet (યેટ) આમ છતાં. [પ્રાણી.
 With those whom he
 loves (ઉવિથ થોઝ હુમ હિ લવ્ઝ)
 જેમને તે ચાહે છે તેમની સાથે.

He will let the mahout's
little son play=તે માવતના
નાના છોકરાને રમવા દેશે.

To hurt (ટુ હર્ટ) ધમ્મ કરવી.

Like fans (લાઇક ફેન્સ)
ખંખાની જેવા.

He seems (હિ સીમ્સ) તે
દેખાય છે.

To be flapping (ટુ બિ
ફ્લેપિંગ) ફફડાવતો.

Nose (નોઝ) નાઝ.

A tooth (એ ટુથ) એક દાંત.

Teeth (ટીથ) દાંતો.

પાઠ ૩૬ મો.

Ea (એ)

Ready (રેડિ) તૈયાર.

Spr (સ્પ્ર)

To spring (ટુ સ્પ્રિંગ) કુદકો
મારવો; હુમલો કરવો.

On (ઓન)

To shout (ટુ શાઉટ) બૂમ પાડવી.

Ea (ઇ)

Each (ઇચ) દરેક.

Ost (ઓસ્ટ)

Most (મેસ્ટ) ઘણું; ઘણું.

Tiger (ટાઇગર) વાઘ

Howdah (હોદા) હાથીપર મુક-
વામાં આવતી અંઆડી.

Fierce (ફિયર્સ) વિકરાળ; ઝનુની.

Jungle (જંગલ) જંગલ; વન.

Just (જસ્ટ) હમણાં.

To shoot (ટુ શૂટ) ગોળી
મારવી.

Back (બેક) પીઠ.

In which (ઇન ઉવિચ) જેમાં.

Hunters (હન્ટર્સ) શિકારીઓ.

Another elephant (અનધર
એલિફન્ટ) બીજો હાથી.

It is holding (ઇટ ઇઝ
હોલ્ડિંગ) તે પકડી રાખે છે.

In the air (ઇન ધિ એર)
હવામાં.

They are waving their
hands (ધે આર ઉવેવિંગ ધેર
હૅન્ડ્ઝ) તેઓ પોતાના હાથ
હલાવે છે.

They are shouting (ધે
આર શાઉટિંગ) તેઓ બૂમ પાડે છે.

It is a long way (ઇટ ઇઝ
એ લૉન્ગ ઉવે) તે ઘણું દૂર છે.

Way (વે) રસ્તો.

On the right (ઓન ધ રાઇટ)
જમણી ગાળુએ.

Skull (સ્કલ) બોપરી.

The man must kill the tiger=તે માણસે વાધને મારી નાખવો જોઈએ.

Or (ઍર) નહિ તો.

It will kill him=તે તેને મારી નાખશે.

The most fierce animal (ધ મોસ્ટ ફિયર્સ ઍનિમલ) સૌથી વિકરાળ પ્રાણી.

Some more hunters (સમ મોર હન્ટર્સ) થોડા વધારે શિકારીઓ.

કવિતાઓ.

(૧) કેવી રીતે સુખી થવું.

How to be happy (હાઉ ટુ બિ હૅપિ)કેવી રીતે સુખી થવું.

I want (આઇ વૅન્ટ) મને જોઈએ છે.

Kind (કાઇન્ડ) દયળુ; માયાળુ.

Deed (ડીડ) કામ; કૃત્ય.

Happy (હૅપિ) સુખી.

Do you want to be happy=તમે સુખી થવા માગો છો-છટ્ટો છો ?

Gay (ગે) આનંદી.

Little man (લિટ્લ મેન) નાના માણસ; બાળક.

Then (ધેન) ત્યારે.

Every day (એવરિ ડે) દરરોજ.

(૨) વાદળાં.

Clouds (ક્લાઉડ્ઝ) વાદળાં.

Pretty (પ્રિટિ) સુંદર.

Prettier (પ્રિટિઅર) વધારે સુંદર.

Sky (સ્કાઇ) આકાશ.

Boats (બોટ્સ) હોડીઓ.

Boats sail (બોટ્સ સેઇલ)

હોડીઓ હંકારાય છે-ચાલે છે.

To sail (ટુ સેઇલ) હંકારવું.

Ships (શિપ્સ) વહાણો.

Seas (સીઝ) દરિયા.

Clouds that sail=જે વાદળાં ચાલે છે તે.

Across (અક્રૉસ) આરપાર.

Across the sky=આકાશના એક છેડાથી બીજા છેડા સુધી.

Far (ફાર) દૂર.

Far prettier (ફાર પ્રિટિઅર) ઘણું વધારે સુંદર.

Than these (ધેન ધીઝ) આના કરતાં.

(૩) નાનો તારો.

Star (સ્ટાર) તારો.

To twinkle (ટિવન્કલ) ઝમકવું.

I wonder (આઇ વન્ડર) હું
અજાયબ થાઉં છું.

Diamond (ડાયમન્ડ) હીરો.

Dew (ડ્યુ) ઝકળ.

Show (શે) દેખાડો.

How I wonder what
you are=તું કેવો છે એ
જાણીને હું ધણો અજાયબ થાઉં છું.

Above the world (એબવ ધિ
વર્લ્ડ) દુનિયાની ઉપર.

So high (સો હાઇ) આટલે જાએ.

Like a diamond (લાઇક એ
ડાયમન્ડ) હીરા જેવો.

The burning sun (ધ બર્નિંગ
સન) ધગધગતો સૂર્ય.

The sun is set (ધ સન ઇઝ
સેટ) સૂર્ય આથમે છે, સૂર્ય અસ્ત
પામે છે.

Wet (વેટ) ભીનું.

You show (યુ શો) તું
અતાવે છે.

Light (લાઇટ) તેજ; પ્રકાશ.

All the night (ઓલ ધ
નાઇટ) આખી રાત.

(૪) સખત કામ કરો.

Work (વર્ક) કામ કરો.

Hard (હાર્ડ) કઠણ; સખત.

Strike (સ્ટ્રાઇક) મારો.

While (વિહાઇલ) જ્યારે.

Nail (નેઇલ) ખીસો.

To reach (ટુ રીચ) પહોંચવું.

Aright (ઍરાઇટ) ખરી રીતે.

Might (માઇટ) જોર; બળ.

You've (યુવ) તમારી પાસે છે.

Iron's (આયર્ન્સ) લેટું છે.

Iron (આયર્ન) લોટું; લોખંડ.

Drive the nail (ડ્રાઇવ ધ
નેઇલ) ખીસો નાખો-ખોડો.

Hit it (હિટ ઇટ) તેને મારો.

With all your might
(વિથ ઓલ યોર માઇટ) તમારા
બધા જોર વડે; તમરું બધું જોર
કાઢીને.

Red (રેડ) રાતું; લાલચોળ.

You've work to do (યુવ
વર્ક ટુ ડુ) તમને કામ કરવાનું
હોય.

With a will (વિથ એ વિલ)
તન દબને. ડઢ મનથી.

A will (એ વિલ) ઇચ્છા; દઢ
ઇચ્છા.

Who reach the top (હુ
રીચ ધ ટૉપ) જેઓ ટોચ પર
પહોંચે છે.

First (ફર્સ્ટ) પહેલાં.

They must climb the
hill (ધે મસ્ટ ક્લાઇમ ધ હિલ)
તેઓએ ટેકરી પર ચઢવું જોઈએ.

(૫) હાલરડું.

A cradle (એ ક્રેઇડલ) પારણું.

Song (સૉન્ગ) ગીન.

Hush (હશ) ચુપ રહે; શાંત થા;
ચુપ.

Baby (બેબી) નાનું બાળક.

Bough (બૉઘ) ઝાડની ડાળી.

Brack (બ્રૅક) ભાંગો.

Hush-a-by (હશ-આ-બાય)
શાંત થા; ચુપ રહે.

On the tree top (ઑન ધ
ટ્રી ટૉપ) ઝાડના મથાળા પર.

The wind blows (ધિ ઉવિન્ડ
બ્લોઝ) પવન વાય છે-ફૂંકે છે.

The cradle will rock (ધ
ક્રેઇડલ ઉવિલ રૉક) પારણું હાલશે.

The bough breaks (ધ
બૉઘ બ્રેક્સ) ઝાડની ડાળી તૂટે છે.

Down will come baby
(ડાઉન ઉવિલ કમ બેબી) નાનું
બાળક નીચે આવશે-પડશે.

(૬) ચંદ્રમા.

The moon (ધ મૂન) ચંદ્રમા.

A bow (એ બૉ) ધનુષ.

An arrow (ઍન ઍરૉ) આણ; તીર.

To shine (ટુ શાઇન) પ્રકાશવું.

Shining (શાઇનિંગ) પ્રકાશતા.

To shape (ટુ શેઇપ) આકાર
બનાવવો.

Shaped (શેઇપ્ડ) આકાર બનાવેલો

To grow (ટુ ગ્રો) થવું ઉગવું.

Grown (ગ્રૉન) થયેલો; ઉગેલો.

She's (શિઝ) તેણીને છે [ઇએ-
જમાં 'ચંદ્રમાં' નારી જાતિમાં
વપરાય છે.]

O (ઓર) અરે.

She is shining (શિ ઇઝ
શાઇનિંગ) તે પ્રકાશે છે.

She looks like a lamp
(શિ લુક્સ લાઇક એ લૅમ્પ)
તે દીવા જેવો દેખાય છે.

Last week (લાસ્ટ ઉવીક)
ગયે અઠવાડિયે.

She was smaller (શિ ઉવૉઝ રમૉલર) તે વધારે નાનો હતો.

She was shaped like a bow (શિ ઉવૉઝ શેષ્ઠ લાઘક એ બો) તેનો આકાર ધનુષના જેવો હતો.

She's grown bigger (શિઝ એન બિગર) તે વધારે મોટો થયો છે.

She's as round as an o (શિઝ એન રાઉન્ડ એન ઓ) તે 'ઓ' અક્ષરના જેવો ગોળ છે.

Round (રાઉન્ડ) ગોળ.

(૬) મોઝ (પાણીનાં).

The waves (ધિ ઉવેઘ્ઝ) પાણીનાં મોઝાં

Restless (રેસ્ટલેસ) શાંતિ વગરનાં; અશાંત.

Shore (શોર) દરિયા કિનારો.

A bank (એ બેન્ક) નદી કિનારો; પુસ્તો; બાંધ.

To toss (ટુ ટૉસ) અથડાવું; અદાળવું.

Noise (નોઇઝ) ધોંધાટ.

Noisy (નોઇઝી) ધોંધાટવાળાં; શોરમકાર કરતાં.

Roar (રોર) ગર્જના.

Why (ઉવ્હાય) શા માટે ?

To pass (ટુ પાસ) પસાર થવું; ચાલ્યા જવું.

To reach (ટુ રીચ) પહોંચવું.
Yellow (યેલો) પીળી.

Roll on (રોલ ઓન) આગળ ગયો.

That toss about (ધેટ ટૉસ અથાઉટ) જે આમતેમ અથડાય છે.

That roar (ધેટ રોર) જે ગર્જના કરે છે.

You have reached (યુ હેવ રીચ્ડ) તમે પહોંચ્યા છો.

Higher up the land (હાયર અપ ધ લેન્ડ) જમીનપર વધારે ઉંચે.

How is it (હાઉ ઇઝ ઇટ) એમ કેમ છે ? એનું શું કારણ છે ?

That (ધેટ) કે.

You cannot pass that bank=તમે તે પુસ્તો પસાર કરી-ઓળંગી-શકતા નથી.

(૮) હવા.

Weather (ઉવેધર) હવા (ની હાલત).

To fret (ફ્રેટ) ચીડાવું;
ગુસ્સે થવું.

To scold (સ્કોલ્ડ) ઠપકો
આપવો.

Wet (વેટ) ભીનાશવાળી.

(૯) વહેલા સુઇ જવું.

Early (અર્લી) વહેલા.

To bed (ટુ બેડ) બિછાના તરફ;
પથારી તરફ એટલે કે સુઇ જવું.

Healthy (હેલ્થી) તંદુરસ્ત.

Wealthy (વેલ્થી) પૈસાદાર.

Early to rise (અર્લી ટુ રાઇઝ)
વહેલા ઉઠવું.

Wise (વાઇઝ) ડાહ્યો.

It makes a man healthy
wealthy, and wise=તે
(વહેલા સુવાની ને વહેલા ઊઠવાની
ટેવ) માણસને તંદુરસ્ત, પૈસાદાર
અને ડાહ્યો બનાવે છે.

FINISH.

વાકયોનો તરજુમો.

પાઠ ૧ લો.

મિલ ક્યાં છે ?

સાહેબ, તે ત્યાં છે. (તે પેલી રહી).

તે (પેલી) ટેકરીની ટોચ પર છે.

મિલમાં એક ઘંટ છે.

તે મોટો ઘંટ છે.

તમે મને પેલો કુતરો વેચાતો
આપશો ?

સાહેબ, તે મારો કુતરો નથી.

તેથી હું તે વેચી શકું નહિ.

મિલ આગળ એક માણસ પાસે
કુતરો છે.

તે તેને વેચે.

તે છોકરો મિલ આગળ છે.

પાઠ ૨ જો.

તે નકારો કુતરો નથી.

તેને મારો નહિ.

અને આમ ખેંચો નહિ.

નહિ તો તમે તે કુતરાને મારી
નાખશો.

તમે નકારા છોકરા છો.

આ માણસ આપણા-અમારા-કુવા
આગળ છે.

તેના હાથમાં તેણે શું રાખ્યું છે ?

તેણે તેમાં પેલા છોકરાની ટોપી
રાખી છે.

તેના વડે તે શું કરશે ?

તે તેને (તે ટોપીને) કુવામાં નાખશે.

તે તેનો કુતરો છે.

તે માણસ શું કરશે ?

પાઠ ૩ જો.

હું નાના પીપમાં છું.

હું તેમાં બેસીશ.

ત્યારે હું ભીંગધ જઈશ.

પછી કૃષ્ણ મને (મારું ડીલ)
લુછી નાખશે.

તે મને તેના (બંને) હાથ વડે
લુછશે.

હું ચીસ પાડીશ નહિ.

કૃષ્ણ, સુસવાટ-સીસકારા-કરો નહિ.

તમે મને ઉંચકી શકો ?

હા, હું તમને ઉંચકી શકું.

હું તે પીપમાં બેસીશ.

પાઠ ૪ થો.

આ અમારી મરઘી છે.

તે પોતાના માળા પર છે.

તેમાં દસ ઇંડાં છે.

તે મરધી તે ઇડાંપર છે.

તેથી તમે તેમને (તે ઇડાંને) જોઈ શકતા નથી.

આ મરધીનું ઇંડું છે.

ઇડાંને ઉપરથી કંઈ પડ (કાટલું) હોય છે.

આ ઇડાંનું કાટલું આ છે.

આ ઇંડું નથી.

તે આલુ છે.

આલુને છાલ હોય છે.

આ મરધીનું ઇંડું છે.

પાઠ ૫ મો.

આ માણસ દૂધ વેચે છે.

તે દૂધવાળો છે.

તેની પાસે તાજા દૂધનો ડબ્બો છે.

તે મને એક પ્યાલું ભરીને દૂધ વેચાતું આપશે.

દૂધવાળા, મારું પ્યાલું અહીં છે.

તેને તાજા દૂધથી ભર;

લે આ એક આનો.

મારા છોકરા, તારું દૂધ અહીં છે.

તે ઢોળતો નહિ.

ના. હું તે ઢોળીશ નહિ. હું તે પીશ.

દૂધવાળા, મારું પ્યાલું અહીં છે.

પાઠ ૬ મો.

રામ ટટાર બેસે છે.

તે એદીની માફક બેસતો નથી.

તે સુસ્ત છોકરો નથી.

તેની ઢળતી મેજ આગળ તે આ રહ્યો (અહીં છે).

તેણે તેનીપર શું રાખ્યું છે.

તેણે તેનાપર પુટું રાખ્યું છે.

તેના (મને) હાથ ક્યાં છે ?

તે (પેલા) પુઠાપર છે.

તેણે આ હાથમાં સીસાપેન પકડી છે.

તેની કલમ તેના ખડીયામાં છે.

તે પીંછાની કલમ નથી.

આ પીંછાની કલમ છે.

રામના પગો ક્યાં છે ?

તે ઢળતી મેજ નીચે છે.

રામ એદીની માફક બેસતો નથી.

પાઠ ૭ મો.

સીતા, તારે માટે અહીં એક ઢોંગલી છે.

તે ટટાર બેસી શકે છે, પણ તે ઉભી રહી શકતી નથી.

સાહેબ, (હું) તમારો ઉપકાર માનું છું.

રામને અહીં આવવાનું કહ્યું.

તે (પેલા) નકશા આગળ છે.

મારી પાસે તેને માટે એક પેટી છે.

રામ, તારી કલમ અને સીસાપેન
માટે અહીં એક પેટી છે.
સાહેબ, (હું) તમારો ઉપકાર માનું છું.
તારે માટે અહીં એક ઢીંગલી છે.

પાઠ ૮ મો.

આ કાણુ છે ?
તે ગોવિંદ છે.
તેના વાંસાપર તેણે એક કાથળો
રાખ્યો છે.
તે કાથળામાં શું છે ?
તેમાં ટપાલના કાગળો છે.
શું તેમાં તમારે અને મારે માટે
કાગળો છે ?
હા. તમારે માટે કાગળો છે અને
મારે માટે કાગળો છે.
આ રહ્યા તમારા કાગળો ને આ
રહ્યા તમારા, ગોવિંદ, અમારા
કાગળો (લાવવા) માટે (અમે)
તારો ઉપકાર માનીએ છીએ.
પણ આ કાગળો અમારા નથી.
આ કાગળો અમારા નથી.

પાઠ ૯ મો.

ઊંટને તેની પીડપર ખુંધ (કાટ)
હોય છે.
તેને લાંબી ડોક અને લાંબા પગ
હોય છે.
આ મેહયુગ્મનું ઊંટ છે.

તે સારી રીતે ખદકું ખદકું કરે
છે—ચાલે છે.

આ તેની મિલાડી છે.

તે માંદી છે.

તેથી તેને તમને ચાટવા દેતા નહિ.

તેને આ કાથળાપર પડી રહેવા દે.

તે નરમ છે.

તેને પનરાના ડબ્બામાં થોડું દૂધ
આપો.

મેહયુગ્મનું ઊંટ સારી રીતે ખદકું
ખદકું કરે છે—ચાલે છે.

પાઠ ૧૦ મો.

તે રક્ષાળી લઇને ખડકપર ધસી
જતા નહિ.

તમે લપસી જશો અને માછલી
પડી જશે.

તે ખડક બીનો છે.

પણ મારે ઉતાવળા થવું જોઇએ
(ઉતાવળ કરવી જોઇએ.)

તમારે તેમ થવું જોઇએ.

પણ તમારે તે માછલી પાડી
નાખવી ન જોઇએ.

પેલો છોકરો કાણુ છે ?

તે કૃષ્ણનો છોકરો છે.

તમારે તેમ થવું જોઇએ.

પાઠ ૧૧ મો.

તે (અડધું) મોળું ઉંચકી લેતા નહિ.

તે હજી સુકાયું નથી;

પણ શું તે બતક ત્યાં ઉડશે નહિ?

તે તેમ કરે.

તેથી (તમારા હાથ ભેગા કરી) તાળી

પાડો, અને (એટલે) તે તફ તફ

અવાજ કરશે ને દોડી જશે.

સીતાની કાળી બિલાડી અહીં છે

(આ રહી).

શું પેલું બતક પણ તેણીનું છે ?

હા. તે તેણીનું છે.

તે તેની બેનનું નથી.

શું તે બતક પણ તેણીનું છે ?

પાઠ ૧૨ મો.

તમારો હાથ ખુલ્લો છે.

મારો હાથ બંધ છે.

આ મારી મુઠી છે.

તમે તમારો હાથ ખુલ્લો કે બંધ

રાખીને મારી શકો.

તમે તે ખુલ્લો રાખીને તમારો

મારો છો.

તમે તે બંધ રાખીને ધબ લઇને

અફાળો છો.

તે તમારી મુઠીવડે ધબ દબને

અફાળો છો.

તમે લાકડીવડે ફટકો મારો છો

(ઝેરથી મારો છો).

તમે ઘંટ વગાડો છો, પણ તમે

જાણર અફાળો છો (વગાડો છો).

તમે તેને લાકડીથી અથવા તમારા

હાથથી વગાડો.

તમે તમારો હાથ ખુલ્લો રાખીને

તમારો મારો છે.

પાઠ ૧૩ મો.

મને કેટલાં આંગળાં છે ?

મને દસ આંગળાં છે.

તમને કેટલાં આંગળાં છે ?

તમને પણ દસ આંગળાં છે.

મેં આ આંગળીપર એક વીંટી

પહેરી છે.

મેં આ આંગળીપર કે તે આંગળી

પર વીંટી પહેરી નથી.

મેં એકજ આંગળીપર વીંટી પહેરી છે.

શું તમારી કેઈપણ આંગળીપર

તમે વીંટી પહેરી છે ?

ના. મારી કેઈપણ આંગળીપર મેં

વીંટી પહેરી નથી.

મેં આ આંગળીપર વીંટી પહેરી નથી.

પાઠ ૧૪ મો.

હું મારા ઝુંપડાપરથી તે છાપરી
તરફ જઈ છું.
મારી બિલ્ડી મારી સાથે આવે છે.
હું એક કુહાડી લેવા જઈ છું.
મેં બદન પહેર્યું છે (બંડી પહેરી છે).
તે મારી છાતીપર આવે છે.
હું છાપરી ઉઘાડીશ, આપણે અંદર
જશું.
હું કુહાડી લઈશ, અને આપણે
બહાર આવશું.
પછી હું બારણું બંધ કરીશ, અને
મારા ઝુંપડાપર પાછો આવીશ.
ત્યાં હું તે કુહાડીવડે થોડી લાકડાની
ગડેરીઓ ચીરીશ.
હું એક કુહાડી લેવા જઈ છું.

પાઠ ૧૫ મો.

હું મારા ખાટલાપર બેઠો છું.
મારો દીકરો મારા ખોળાપર બેઠો છે.
મેં એક હાથ તેના પગપર ને બીજો
હાથ તેના વાંસાપર મૂક્યો છે.
હું તેનો બાપ છું.
હું તેને ચાહું છું, તે મને ચાહે છે.
તેની મા અહીં નથી.
ભોંય (તળીયા)પર એક કામજો છે.
તે ખાટલા નીચે છે.
પણ ખાટલાનો આ પાયો તેના
પર નથી.
તમે માત્ર આ પાયો જોઈ શકો છો.
હું ખાટલાપર બેઠો છું.

પાઠ ૧૬ મો.

૧. હરિ અને ગોવિંદ તે ટેકરીપર જાય છે. કયો છોકરો હરિ છે
ને કયો છોકરો ગોવિંદ છે ? આ છોકરો હરિ છે, અને તે છોકરો
ગોવિંદ છે. હરિ અને ગોવિંદ બાઈઓ થાય છે. ગોવિંદ હરિ કરતાં
મોટો છે. તે હરિનો મોટો બાઈ છે. તે હરિ કરતાં મોટો છોકરો છે.
તે છોકરાઓનો બાપ પૈસાદાર માણસ છે. તે ઇમારતી લાકડાનો વેપારી છે.

૨. તે છોકરાઓ ત્યાં આવેલી પેલી ટેકરીની ટોચપર જાય છે.
તમે તે જોઈ શકો છો. તે દૂર આવેલી છે. ગોવિંદે પોતાના હાથમાં
એક લાંબી લાકડી રાખી છે. હરિ પોતાના બાઈનો હાથ પકડે છે.

રામનો પગ દુખે છે (રામને પગે દરદ થાય છે).

પાઠ ૧૭ મો.

૧. આ તાળાપર કાટ છે. હું તે કાટ કેવી રીતે કાઢી શકું ?
તેને ઈંટના થોડા ભૂકાવતી ધસવાયા.

૨. તે પતરાના વાસણમાં ઈંટનો ભૂકો છે. તેમાં ભીનું ચીથરું
બોળો, અને (એટલે) થોડોક ભૂકો તેનાપર ચોંટશે. પછી તાળાને તે
ચીથરાંથી ધસો, અને (એટલે) કાટ ઉતરી જશે. પછી તે તાળાને
એક કોરા ચીથરાવતી ધસો.

પાઠ ૧૮ મો.

૧. સાંજ પડી છે. પશ્ચિમમાં સૂર્ય અસ્ત પામે છે અને અંધારું
થતું જાય છે. ધુમસ ઊંચે આવે છે.

૨. આ છોકરાઓ (પોતપોતાને) ઘેર દોડી જાય છે. તેઓ ઝડપથી
દોડે છે. હરિ પહેલો છે ને ગોવિંદ છેલ્લો છે. ખીજો છોકરો કાણ છે ?
તે રામ છે. તેણે વધારે ઝડપથી દોડવું જોઈએ, નહિ તો તે પહેલો
થશે નહિ.

૩. રસ્તો કડણ છે. તે ખડકપર થઈને જાય છે.

૪. તમે પેલું વહાણ ત્યાં જુઓ છો ? તેને બે ડાળ છે. તેમાંનો
એક ખીજના કરતાં મોટો છે. અને તમે તે છાપરી જુઓ છો ? તે
વાડમાં છે. વાડમાં લાકડાની મોટી ગંડેરીઓ અને ઝામરનાં પીપો છે.
હરિના પિતા ત્યાં છે.

રામે ઝડપથી દોડવું જોઈએ.

પાઠ ૧૯ મો.

૧. મોતીનો ભમરડો ફરે છે. તેનો માનીતો કુતરો તે તરફ
ભસે છે. મોતી મારા છોકરાનો છોકરો છે, ને હું તેનો દાદો છું. તમે
તેને આ પછીના પાનાપર જુઓ છો. તમે તેને લાકડાની ગંડેરીપર
બેઠેલો જુઓ છો. તમે તેને આ પાનાપર જોતા નથી.

૨. હું ધરડો માણસ છું, ને હું ખોડંગતો ચાલું છું. પણ છોકરાઓને રમતા જોવાનું મને ગમે છે. રમતો છોકરાઓ માટે સારી છે (રમતો રમવાથી છોકરાઓને ફાયદો થાય છે).

૩. તે લાંબો કુદકો છે. રામ રંવાટીવાળા પેલા જુના કામળાપર કુદશે. હરિ એકસો વાર દોડે છે. તે પેલી લાકડી આગળ અટકશે. તેની પાસે એક પાતળો માણસ ઉભો છે અને તેને (તે લાકડીને) પકડી રાખે છે. મોતી આવશે ને અહીં રમશે.

મોતી આવશે ને અહીં રમશે.

પાઠ ૨૦ મો.

૧. હરિ અને રામ બંને તરી શકે છે. તેઓ તળાવમાં તરે છે. તે (તળાવ) આ બાળુએ ઊંડું નથી, પણ તે પેલી બાળુએ ઊંડું છે.

૨. રામ, તમારો ડગલો કાઢી નાખો. પછી તમે વધારે સારી રીતે કુદશો. અને હરિ, તમારા ડગલા સહિત (ડગલો પહેરીને) દેડતા નહિ. તે કાઢી નાખો.

૩. હરિ, કિનારાપર આગળ ધસો, અને મોતીને અહીં આવવાનું કહો. તેને પોતાની જોડે કામળો લેતા આવવાનું કહો.

૪. મોતી. તમારો ડગલો કાઢી નાખો, અને તે લાકડીથી પાણી સુધી અને પાછા દોડો. તે સારું છે !

૫. હવે તમારો ડગલો પહેરો, અને કિનારાપર બેસો. તે સળીયા પર બેસતા નહિ. તેના પર ડામર છે. અને ઝાડીની પાસે બેસો નહિ. તેમાં સાપ હોય. (ફાનસ) પાસે બેસો.

તે સળીયાપર ડામર છે.

પાઠ ૨૧ મો.

૧. આ એક ખેતર છે. ત્યાં છૂટી છવાયી (અહીં તહીં) ઝુંપડીઓ (આનેલી) છે. પેલા નળીયાં છે. અહીં એક બારી છે. તેમાં ચાર

સળીયા છે. અને તે ગાડા તરફ જુઓ. તે ઘોડા માટે અને નહિ કે બળદ માટે છે.

૨. તે ઝાડ નીચેના માણસ ગાડાવાળો છે. તે તેની બિલાડી છે. તે પેલા ગાડાતળે છે ને એક પક્ષી તરફ ઊંચે જુએ છે. તે પક્ષી ઝાડપરથી નીચે ઉડે છે. શું તે બિલાડી તેના પર તરાપ મારશે ને તેને ધબ્બ કરશે ? હા, તે (તેમ) કરશે. તે તેને કરડશે ને મારી નાખશે, તે ત્યાં ઉપર રહેલાં ત્રણ પક્ષીઓને ધબ્બ કરી શકશે નહિ. તેઓ ઝાડપર સહિસલામત છે.

૩ તે ગાડાવાળો તમારા તરફ ઊંચી નજર કરે છે. તેનું નામ ગોપાળ છે. તેને તાળીપાડવાનું કહો. ત્યારે (પક્ષી) તે પક્ષીઓ ઉડી જશે. તે બિલાડી તે પક્ષીપર તરાપ મારશે અને તેને ધબ્બ કરશે.

પાઠ ૨૨ મા.

૧. કૃષ્ણ પોતાના હાથમાં એક બુંદુક લઈને ઉભો છે. તેણે આંચ વિનાની બંડી પહેરી છે. તેના હાથ ખુલ્લા છે. તેના પર કંઈ નથી. ગોપાળે લાંબી આંચવાળી બંડી પહેરી હતી તેના હાથ ખુલ્લા નહોતા. કૃષ્ણની બંડી રૂની બનાવેલી છે. તે રૂની બંડી છે. ગોપાળની બંડી ઉનની બનાવેલી હતી. તે ઉનની બંડી હતી.

૨. આજે તાપ પડે છે. તેથી કૃષ્ણે રૂની બંડી પહેરી. ગઈ કાલે ઠંડી હતી. તેથી ગોપાળે ઉનની બંડી પહેરી હતી.

૩ કૃષ્ણ પોતાની બુંદુક વડે શું કરે છે ? તે તેનાવતી ગોળી મારે છે. શું તે સારા ગોળી બહાર કરે છે ? હા, તે સારા ગોળી બહાર કરે છે તે કાને ગોળી મારે છે ? તે પક્ષીઓને ગોળી મારે છે. તેની બુંદુક ગોળી બહાર કરવાના કામની છે.

ગઈ કાલે ઠંડી હતી.

પાઠ ૨૩ મો.

૧. આ ગાયોનું ટાળું છે. આપણે ઘણી ગાયોને ગાયોનું ટાળું કહીએ છીએ.

૨. અહીં કેટલી ગાયો છે ? તેને ગણો. એક, બે, ત્રણ, ચાર, પાંચ, છ, સાત. આઠ, અહીં આઠ ગાય છે. પણ આ બાળુએ વધારે ગાય છે. ને તે બાળુ વધારે ગાય છે. તમે બધી ગાયોને અહીં જોતા નથી. આ બાળુએ વીસ ગાય વધારે છે ને તે બાળુએ દસ ગાય વધારે છે તેથી ટાળામાં આડત્રીસ ગાય છે.

૩. થોડીવારમાં મધ્યાહ્ન થશે. તેથી ગરમી વધતી જાય છે. ઝાડના છાંયડામાં એક માણસ અને એક છોકરી છે, પણ તમે તેમને અહીં જોઈ શકતા નથી. તે છોકરીએ પોતાના એક હાથમાં લાકડી રાખી છે, અને તે ઉભી છે. તે માણસે પોતાના એક હાથમાં ચપ્પુ રાખ્યો છે, અને તે બેઠો છે. તે પેલી છોકરીનો બાપ છે. તેઓ આજ સવારે ખેતરપરથી આવ્યા. તેઓ આજ સાંજે ત્યાં પાછા જશે. તેઓ ખેતર પરથી આવ્યા.

પાઠ ૨૪ મો.

૧. રામ પોતાનો દડો લેવાને બીંતપર ચઢ્યો. પણ તેનાપર લીલ હતી, અને તે લપસી ગયો ને પડ્યો. તેના પગને બારે ઇંચ થઈ, અને હજી તે સારો થયો નથી. તે (રામ) હજી લંગડાનો ચાક્રો છે.

૨. હવે તે હરિ અને કૃષ્ણ સાથે દોડી શકતો નથી. અને તે કુદી શકતો નથી કે ઘુટખોલને લાત મારી શકતો નથી. તેણે પોતાના પગને આરામ આપવો જોઈએ. તેનો પગ બહુ સુજેલો છે. પણ તે એક બે દિવસમાં સારો થશે.

તેનો પગ એક બે દિવસમાં સારો થશે.

પાઠ ૨૫ મો.

૧. આ એક ટેકરીની ટાચ છે. નદીને પેલે પાર ઘણું દૂર તમે એક ખેતર જુઓ છો. અહીંથી છાપરીઓ ઘણી નાની દેખાય છે.

તે ટેકરીની ટોચપરની આ ઝુંપડી (છાપરી) કટલી મોટી દેખાય છે ! અને તેની પાસેનું ઝાડપણ ત્યાં નીચે આવેલાં પેલાં ઝાડો કરતાં ધણું મોટું દેખાય છે.

૨. હરિ અને ગોવિંદ અહીં પોતાના પતંગ ચગાવે છે (ઉડાવે છે). તેઓના પતંગ ઉપર હવામાં છે, પણ બહુ પવન નથી. ઉપર ઉભો રહીને હરિ પોતાનો પતંગ ચગાવે છે. ગોવિંદ નીચે બેસી જમીને તેનો પતંગ ચગાવે છે. બંને છોકરા પાસે દોરાની મોટી શીરકીઓ (લટાઇઓ) છે અને તે લટાઇઓના કાણુમાં લાકડીઓ ઘોંચેલી છે. હરિ ગોવિંદ સાથે વાત કરે છે, અને તેઓ બંને ઉંચે પોતાના પતંગો તરફ જુએ છે. તેઓ પોતાની પછવાડે જોતા નથી. પણ ગોવિંદની પછવાડે કંધક છે. તે શું છે ? તે સાપ છે, ને તેણે પોતાનું માથું ઉંચું કર્યું છે. તે ગોવિંદને કરડશે.

૩. પણ તે સાપે ફૂંકાડો માર્યો, અને ગોવિંદ ઉંચે કુદ્યો. તેની લાકડી રેતીપર લાકડાની ગંદેરીપાસે પડેલી હતી, અને તેણે તે ઉંચકી લીધી અને તે વડે સાપને માર્યો. તે સાપ મુએસો પછવાડે પડ્યો. તે મોટો સાપ હતો.

તે રળીયામણો દિવસ હતો ને તાપ પડતો હતો. પણ પવન નહોતો.

પાઠ ૨૬ મો.

૧. ત્યાં દરિયો છે, અને પેણો દરિયાકિનારો છે. મોઝાં અંદર ગયડે છે. પાણીની પાસેની બાજુએ એક ડોળવાળી હેડી (પડેલી) છે. તે માછલાં પકડવા માટેની હેડી છે, અને તે હમણાંજ અંદર આવી છે. પેલા બે માણસો હમણાંજ તેમાંથી બહાર નીકળ્યા છે. તેઓએ પોતાના હાથમાં સળીયા રાખ્યા છે. તે હેડી તેમની છે. હજી પણ તેમાં બધાં માછલાં છે. તેઓએ તે (માછલાં) ને હજી બહાર કાઢ્યાં નથી.

૨. આપણે અહીં રેતીના ઉપરના ભાગમાં છીએ. આપણે ટેકરીઓ પર છીએ. તે (ટેકરીઓ) પર થેડું ધાસ છે, અને એક લંગડું ગધેડું આપણી નજીકમાં ચરે છે. તે બાજુએ ધણે દૂર જમીન (ની અણી) દરિયામાં જાય છે, અને અખાત બનાવે છે. બે સટવાળી પેલી હોડી અખાતમાં જાય છે.

૩. આ તાજે દરિયાનો પવન ધણો ઠંડક આપે તેવો અને મઝાનો છે. આજે બહુ તાપ પડ્યો છે. અહીં ઉપરના ભાગમાં ચાલો આપણે આપણી ચોપડીઓ વાંચીએ. અથવા હું તમારી આગળ વાંચું? (અથવા તમે કહો તો હું તમારી આગળ વાંચું.) ત્યારે તમે તમારા ઘુંટણની આસપાસ તમારા હાથ રાખીને બેસી શકશો.
દિવસ લાંબો થયો છે.

પાઠ ૨૭ મો.

૧. આપણા નવા કુવા આગળ જતા નહિ. તેની આસપાસ હજી સુધી દીવાલ નથી, અને તમે અંદર પડો, તેઓ આવને અઠવાડિયે દીવાલ બાંધશે. પછી તમે પાસે જાઓ અને અંદર જાઓ.

૨. તે ધણો ઊંડો કુવો છે. તેની અંદરની બાજુએ બધે છોટા નથી. તે ખડકમાંથી કાપેલા પથરો છે. તે છોટ કરતાં ધણા મોટા છે. અહીંથી તમે તેમાંના થોડા જોઈ શકો છો.

૩. પાણી તાજું અને નિર્મળ છે. કુવામાં કઠાઈ ગયેલાં પતરાં અથવા મેસા વાસણો ફેંકશો નહિ. સ્વચ્છ વાસણમાં તેમાંથી પાણી ખેંચો.
અંદરની બાજુએ બધે પથરો છે.

પાઠ ૨૮ મો.

૧. કોઈ માણસ નહાવા માટે પાણી ગરમ કરે છે. પાણી ગરમ થવા લાગ્યું છે. ઢાંકણા નીચે થઈને વરાળ તે વામણની બહાર આવે છે.

પણ દેવતા પ્રકાશિતપણે બળતો નથી (સારો તાપ થયો નથી). ધુમાડો થયો છે. કદાચ લાકડાં પાણીવાળાં છે. સુકાં લાકડાં બળે ત્યારે તેનો બડકો પ્રકાશિત હોયછે. ચુલામાં ત્રણ નાનાં લાકડાં અને થોડા નાના લાકડાના કકડા છે.

૨. કોણ આવશે અને દેવતાપરથી આ વાસણુ લઈ લેશે? કદાચ કોઈ માણસ તેમ કરશે. તે પોતાને નહાવાને માટે ઠંડુ પાણી લેતો હશે. આપણે કોકીલા પાણીથી અને નહી કે ગરમ (ખદખદતા) પાણીથી નહાઈએ છીએ. તેથી આપણને નહાવા માટે ગરમ અને ઠંડા અને પાણીની જરૂર છે.

પાઠ ૨૯ મો.

૧. ગઈ કાલે રમ્મ હતી. તેથી હું અને મારો ભાઈ વહેલા ઊઠ્યા, અને ટેકરીપર ગયા. જ્યારે અમે જંગલમાં હતા, ત્યારે અમે એક મોટા રીંછને અમારી તરફ આવતું જોયું. અમે ઘણા બીધા, અને શું કરવું તે સુઝ્યું નહિ. પરંતુ અમારી નજીકમાં જડા થડ વાળું એક મોટું જમરખીનું ઝાડ હતું, અને અમે તે પર ચઢ્યા. જ્યારે રીંછ તે ઝાડ પાસે પહોંચ્યું, ત્યારે અમે ઊંચે એક ઝાળીપર હતા. તેથી તે વખતે તે ઝાડનાં મૂળ પાસે બેઠું, અને અમારી રાહ જોઈ.

૨. પણ તેણે લાંબો વખત રાહ જોઈ નહિ. કારણકે થોડીવારમાં અંધારું થવા લાગ્યું, અને પવન ફૂંકવા લાગ્યો અને વરસાદ પડ્યો. તે રીંછે એક બાજુએથી બીજી બાજુએ આમતેમ જોયું, ફર્યું અને ચાલ્યું ગયું. અમે તેને ટેકરીની નીચેની બાજુએ એક અંધારી બખોલમાં જતું જોયું. તે તેની શુદ્ધ હોવી જોઈએ.

૩. પછી અમે બંને તે ઝાડપરથી ઉતરી પડ્યા, અને વરસાદમાં અમે અમારે ઘેર દોડી ગયા.

પાઠ ૩૦ મો.

૧. ઘોખીઓ કપડાં ધુએ છે. તેઓ કપડાં ધોનારા છે.

૨. આ છોકરાનો આપ ઘોખી છે, અને પેલો તેનો ગધેડો છે. પોતાના ગાંસડા લઈ જવા માટે ઘોખીઓ ગધેડા રાખે છે.

૩. પોતાને જે કપડાં ધોવાનાં હોય છે તે કપડાંનો ઘોખી ગાંસડો આંધે છે, અને ગાંસડો પોતાના ગધેડાપર મૂકે છે. ગધેડો તે નદીપર લઈ જાય છે. અહીં ઘોખી તે ગાંસડો નીચે ઉતારે છે, તે છોડી નાંખે છે, અને કપડાં બહાર કાઢે છે. પછી તે અને તેની સ્ત્રી પાણીમાં જાય છે, અને કપડાં ધુએ છે. તેઓ પથરની પાટપર ઝીકીને તે (કપડાં)ને સ્વચ્છ બનાવે છે. જ્યારે તે તદ્દન સ્વચ્છ થાય છે, ત્યારે તેઓ તે કપડાંને નીચોવે છે અથવા વળ દે છે, અને પાણી બહાર કાઢે છે. પછી તેઓ પેલાં બીનાં કપડાંને કિનારાપર પાથરે છે, અને ત્યાં સુકાવા દે છે. જ્યારે તે (કપડાં) તદ્દન સુકાઈ જાય છે, ત્યારે તેઓ ફરીથી તેનો ગાંસડો આંધે છે, અને ગધેડો સાંજે તે કપડાં ઘેર લાવે છે.

૪. બીજે દિવસે ઘોખી કપડાંની ધડી કરે છે અને તેને ધસી કરે છે. પછી તે તેમને સ્વચ્છ કકડામાં આંધે છે, અને તમારી પાસે ખાણ લાવે છે.

ઘોખીઓ કપડાં ધુએ છે.

પાઠ ૩૧ મો.

૧. કાદવમાં ખુંચી ગયેલી જે ગાડી તમે જુઓ છો તે બળદ ગાડી છે. બળદની જોડ (જે બળદ) તેને ખેંચે છે.

૨. જે બળદો તેને ખેંચે છે તે ક્યાં છે? જે માણસ તે બળદ હાંકે છે તે ક્યાં છે? તે બળદો આપણી પછવાડે એક ઝાડ સાથે બાંધેલા છે. હાકનાર મદદ (મેળવવા માટે) ગામમાં ગયો છે. તે પેલા કિનારા પરથી બળદો હાંકતો હતો, એટલામાં તે પાણીના પેલા નાના ખાખો-ચીયા પાસે આવ્યો. તે જાણતો નહોતો કે ખાખોચીયું ધણું ઊંડું છે,

અને તેણે તે (ખાખોચીયા)માં બળદો હાંક્યા. તેઓને ઠોકર વાગી, પણ તેઓ ફરીથી ઊડ્યા. જ્યારે ગાડી તે (ખાખોચીયા)માં આવી, ત્યારે તે ત્યાં ચોંટી ગઇ. તેથી તે હાંકનારે બળદોને બહાર કાઢ્યા, અને ગામમાં આવ્યો ગયો. હમણાં તે ત્યાં હોવો જોઈએ.

ગામ તરફ હાંકો.

પાઠ ૩૨ માં.

૧. આ પાનાપર તમે એક માણસને ખેતર ખેડતો જુઓ છો. ખેતરમાં પાણી ભરાઇ ગયું છે, અને તે તળાવ જેવું દેખાય છે. તે પાણી ક્યાંથી આવ્યું ? શું તે કોઇ ઝરામાંથી આવ્યું ? તે એક નહેરમાંથી આવ્યું.

૨. એક ભેંસ ખેતરમાં ઊંચે નીચે હળ ખેંચે છે. તે માણસે પોતાના ડાબા હાથમાં મારવા માટે એક નાની લાકડી રાખી છે, અને હળનો હાથો તેણે પોતાના જમણા હાથમાં રાખ્યો છે. તે (હળ) એક જાડી લાકડી છે. તે તેને કાઢવમાં દબાવે છે, અને તેને છેડે આવેલું લોખંડનું પાનું પાણી નીચેના કાઢવને ઉથલાવે છે. તે માણસ હળની પછવાડે પાણીમાં આવે છે.

૩. આ ખેતર કે જે તે ખેડે છે તે ડાંગરનું ખેતર થવાનું છે. તે તેમાં ડાંગર વાવશે. હિંદુસ્તાનમાં ઘણા માણસોનો મુખ્ય ખોરાક ચોખા છે. હિંદુસ્તાનમાં માણસોનો મુખ્ય ખોરાક ચોખા છે.

પાઠ ૩૩ માં.

૧. આ તરાપામાં તમે જે માણસો જુઓ છો તે માછીઓ છે. તેઓ માછલાં પકડવા બહાર જાય છે.

૨. પેદા જે માણસોએ હાથમાં હલેસાં રાખ્યાં છે, અને તેઓ તે વડે હલેસાં મારે છે. કાગળ કાપવાના મોટા ચપ્પુ જેવો લાકડાનો

લાંબો, ચપટો કઠડો તે હલેસું છે. આ બાળુનો માણસ જળપર બેઠો છે. તે (જળ)ની નીચે માછલાં સાર એક ટોપલી છે. તેણે કપડાની ટોપી પહેરી છે. બીજા માણસોએ નાળીયેરીનાં પાંદડાંની પટીઓની બનાવેલી ઉપરથી અણીવાળી ટોપીઓ પહેરી છે.

૩. આ મદ્રાસના માછીઓ છે, અને તેઓનો તરાપો ‘કંટામરન’ કહેવાય છે. તામિલ ભાષામાં આ શબ્દનો “ સાથે બાંધેલાં લાકડાં ” એવો અર્થ થાય છે.

૪. ઘણે દૂર તમે એક આગબોટ જુઓ છો. તે મદ્રાસથી ઉપડે છે. ધુમાડીયામાંથી બહાર આવતા જડા-પુષ્કળ-ધુમાડા તરફ જુઓ.

૫. ગંધ રાતે તોફાન હતું, અને ભારે-તોફાની-પવન હતી ફૂંકે છે. તમે જોઈ શકો છો કે દરિયો તોફાની છે. મોજાંપરના શીશુ તરફ જુઓ.

ગંધ રાતે પવન ફૂંકતો હતો.

પાઠ ૩૪ મો.

૧. એક ભરવાડ આ ઘરમાં રહે છે. બીતો ઇંટ અને ચીકણી માટીની બનાવેલી છે, અને છાપર પરાજનું બનાવેલું છે. આપણે કહીએ છીએ કે ઘરને છાપર છાપર છે.

૨. પણ પરાજ તરફ જુઓ. તે કોઈ કોઈ જગ્યાએ પાતળું છે. જ્યારે વરસાદ પડે છે, ત્યારે છાપર ગળે છે, અને ઘંની અંદરની બાળુ બીનાશવાળી અને ગંદી થાય છે. ભરવાડે છાપરાપર વધારે પરાજ મૂકવું જોઈએ.

૩. તમે ઘંની નજીકમાં ધાસનો ઢગલો જુઓ છો ? તે સુકું ધાસ ભરવાડની ગાયો માટે છે. તેની પાસે થેડી ગાયો છે.

૪. ૪૯મે પાને તમે જે ઘેટાં જોયાં તે તેનાં છે, પણ તેની પાસે ઘણાં વધારે (ઘેટાં) છે. અહીં તમે એક ઘેટો અને એક ઘેટી જુઓ છો.

ઘેટી ઘેટાના જોટલી મોટી હોતી નથી. પણ એક ઘેટી બીજી કોઠપણુ ઘેટીના જોટલી મોટી હોય છે, અને એક ઘેટો બીજા કોઠપણુ ઘેટા જોટલો મોટો હોય છે. તે પેલા બરવાડનો કુતરો છે. પોતાના શેઠ તરફથી તે ઘેટાંની રખેવાળી કરે છે. તે મઝેનો કુતરો છે. તે કઢી ને ખાત ખાય છે, પણ હાડકાં તેને વધારે ભાવે છે.

એક ઘેટો બીજા કોઠપણુ ઘેટા જોટલો મોટો હોય છે.

પાઠ ૫૩ મો.

૧. આ પછીને પાને કામે લાગેલા હાથીનું ચિત્ર છે. હિંદુસ્તાનમાં દરેક નાના છોકરાએ હાથીને રસ્તાપર ચાલતો જોયો છે. કેટલાકે તેને કામ કરતાં પણ જોયો છે.

૨. આ હાથી સાગના લાકડાની મોટી ગંડેરી લે છે. તેણે તે પોતાની સુંઢથી ઉચકી લીધી, અને હવે તેણે તેને પોતાની સુંઢ અને દંતશૂળો વચ્ચે રાખી છે. જે જગાએ આવત તેને હાંકી જશે તે જગાએ તે તેને (તે ગંડેરીને) લપ્પ જશે, અને ત્યાં તે તેને નીચે મૂકશે. તે એક દિવસમાં ઘણું કામ કરી શકે છે.

૩. બીજું કોઠ પણ પ્રાણી હાથી જોટલું મોટું નથી. દુનિયામાં તે સૌથી મોટું પ્રાણી છે. છતાં જેમને તે ચાહે છે તેમની સાથે તે નરમાશથી વર્તે છે. આવતના નાના છોકરાને તે પોતાના પગોની આસપાસ રમવા દેશે, અને તેને ઇજ્જત કરશે નહિ. તેને પંખા જેવા મોટા, પહોળા કાન હોય છે કે જે તે હમેશાં ફફડાવતો જણાય છે. તેને નાની આંખો હોય છે. તેની સુંઢ તેના નાક અને હાથ બંનેનું કામ કરે છે. તેના દંતશૂળ એ લાંબા દાંત હોય છે.

હાથી દુનિયામાં સૌથી મોટું પ્રાણી છે.

પાઠ ૩૬ મો.

૧. જુઓ ! વાઘ એક માણસપર હુમલો કરવાને હમણાં તૈયાર (થયો) છે. તે માણસ તેને ગોળી મારવા જાય છે. તેની નજીકમાં એક મોટો હાથી છે. તે હાથીની પીઠપર અંબાડી છે, જેમાં થોડા વધારે શિકારીઓ છે. દરેક શિકારી પાસે એક બંદુક છે.

૨. આઘે ખીજે હાથી છે. તે પોતાની સુંઢ હવામાં ઉંચે પકડી રાખે છે. આ હાથી પાસે બે માણસો છે. તેઓ પોતાના હાથો હલાવે છે ને ખુમ પાડે છે.

૩. એક વધારે-ખીજે-હાથી છે. તે વાઘથી લાંબે અંતરે છે. વાઘની જમણી પાળુએ બળદની ખોપરી છે.

૪. જ્યારે તે માણસ ગોળી છોડે ત્યારે તેણે વાઘને મારી નાખવો જોઈએ, નહિ તો તે વાઘ તેનાપર હુમલો કરશે ને તેને મારી નાખશે.

૫. વાઘ જંગલનું સૌથી વિકરાળ પ્રાણી છે.

હાથીની પીઠપર થોડા વધારે શિકારીઓ છે.

કવિતાઓ.

(૧) કેવી રીતે સુખી થવું.

નાનકડા માણસ, તમે સુખી અને આનંદી થવા ઇચ્છો છો ? તમે સુખી અને આનંદી થવા ઇચ્છો છો ? ત્યારે હું નાનકડા માણસ, તમે દરરોજ કંઈ દયાનું કામ કરો, ત્યારે તમે દરરોજ કંઈ દયાનું કામ કરો.

(૨) વાદળો.

હોડીઓ નદીપર ચાલે છે, ને વહાણો દરિયાપર ચાલે છે. પણ વાદળાંઓ કે જે આકાશને એક છેડેથી ખીજે છેડે જાય છે તે આ (બંને) કરતાં વધારે સુંદર હોય છે.

(૩) નાનો તારો.

હે નાના તારા ! તું ઝગકયા કર. તું કેવો છે એ જાણીને હું અહુ અજાયબ થાઉં છું—દુનિયાની ઉપર આટલે બધે જાયે આવેલો તું આકાશમાં એક હીરા જેવો છે.

જ્યારે ધગધગતો સૂર્ય અસ્ત પામે છે, જ્યારે ઝાકળથી ધાસ બીનું થાય છે, ત્યારે તું તારં થોડું તેજ દેખાડજે આખી રાત તું ઝગકયા કર.

(૪) ખૂબ મહેનત કરો.

છોકરાઓ, ખીત્રો બરાબર ખોડો. તેને ટોપકાપર મારો. છોકરાઓ, જ્યારે લોખંડ રાતું—લાલચોળ—હોય ત્યારે તમારું બધું જોર કાઢીને મારો.

છોકરાઓ, જ્યારે તમારે કામ કરવાનું હોય ત્યારે તે દૃઢ મનથી—તન—દબને—કરો, છોકરાઓ. જેઓ ટોચપર પહોંચે છે તેઓએ પહેલાં ટેકરીપર ચઢવું જોઈએ.

(૫) હાલરકું.

નાના બાળક, તું ઝાંડના મથાળાપર ચુપ રહે. જ્યારે પવન વાશે, ત્યારે પારણું હાલશે, જ્યારે તે ડાળી ભાંગશે, ત્યારે પારણું પડશે, અને નાનું બાળક અને પારણું સૌ નીચે આવશે.

(૬) ચંદ્રમા.

અરે ચંદ્રમા તરફ જુઓ ! તે ત્યાં ઉચે પ્રકાશે છે. હે મા, તે હવામાં ફાનસ—દીવા—જેવો દેખાય છે.

ગયે અઠવાડીયે તે આજે છે તે કરતાં નાનો હતો અને તેનો આકાર ધનુષ જેવો હતો. પણ હવે તે મોટો થયો છે અને અંગ્રેજી 'ઓ' અક્ષર જેવો ગોળ છે.

(૭) મોળાં.

અશ્વાંત મોળાંઓ, તમે કે જે આમતેમ અથડાઓ છો અને ગર્જના કરો છો તે આગળ ગયડો-વધો, આગળ ગયડો-વધો. કિનારા પર પહોંચ્યા પછી તમે બધા ફરીથી શા માટે પાછા દોડો છો ? હે ઘોંઘાટ કરનાર મોળાંઓ, તમે આગળ ગયડો-વધો, આગળ ગયડો-વધો. જમીનપર વધારે હવે સુધી ગયડો-વધો ! પીળી રેતીના પેલા પુસ્તાને તમે ઓળંગી શકતા નથી તેનું શું કારણ છે ?

(૮) હવા.

જ્યારે હવા બીનાશવાળી હોય ત્યારે આપણે ચીડાવું જોઈએ નહિ. જ્યારે હવા ઠંડી હોય ત્યારે આપણે (તેને) ઠપકો આપવો જોઈએ નહિ.

(૯) વહેલા સુધ જવું.

વહેલા સુવાની ને વહેલા ઉઠવાની ટેવ માણસને તંદુરસ્ત, પૈસાદાર અને ડાહ્યો બનાવે છે.

(વહેલા સુધ જઈને વહેલા ઉઠવાથી માણસ તંદુરસ્ત, પૈસાદાર અને ડાહ્યો થાય છે).

સમાપ્ત.

નોટીસ

આથી સર્વેને ખબર આપવામાં આવે છે કે નીચે લખેલી ચોપડીઓ સુરત નાણાવટ મંચે મી. કરસનદાસ નારણુદાસ બુકસેલરની દુકાનેથી મળશે.

એકમીલન ન્યુ રીડર્સ પ્રાઇમર લાગ બીજાના મીનીંગ

(તરજુમા સહીત) ૦-૬-૦

એકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં. ૧લાના	”	....૦-૮-૦
એકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં. ૨ ના	”	....૦-૧૧-૦
એકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં. ૩ ના	”	....૦-૧૩-૦
એકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં. ૪ ના	”	....૧-૦-૦
એકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં. ૫ ના	”	....૧-૪-૦
સંસ્કૃત પ્રીમરની ગાઇડ	....	....૦-૧૨-૦
નળાખ્યાન સટીં મોદીકૃત	....	....૧-૨-૦
મી મીડલ સ્કુલ એરિથમેટીક....	....	....૧-૦-૦
નેલસન રીડર્સ પ્રાઇમરના મીનીંગ (તરજુમા સહી ૧).		૦-૬-૦
નેલસન રીડર્સ નં. ૧ના	....	....૦-૧૦-૦
” ” ૨ના	....	....૦-૧૩ ૦
” ” ૩ના	....	....૧-૪-૦
” ” ૪થા	....	....૧-૪-૦
” ” ૫મા	....	....૧-૪-૦

એ શિવાય બીજી બધી શાળાપયોગી ચોપડીઓ મળશે.

જ્યાંજ્યાં લેનારને સાફ કમીશન આપવામાં આવશે.

Published by-Balubhai Karsandas Narandas

Book-seller, Nanavat-SURAT.

Printed by-Narayanrao Laxmanrao Nikum at the

SHANKER P. PRESS, Chawta Bridge-SURAT.

